Do Võ Phi Hùng Cung HS Petrus Ký (67—74) Đăng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

SỐ 233 ★ NĂM THỨ 3 ★ BỘ MỚI ★ 28.

# Sóng Việt-báo

THỨ SÁU 11.45 (NGÀY 14.10 Â.L.)

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : CHU-TỪ, CHU-VĂN-BÌNH

Tòa soạn và Trị sự 106, Gia Long — Saigon — Diện thoại : 24.902

Tổng Thư ký tòa soạn : ĐẶNG-GIAO

## THIẾU-TƯỚNG KỲ

### tiếp xúc với đại diện báo chí trong bữa ăn sáng

SAIGON.— TT Nguyễn cao Kỳ Chủ tịch UBHPTU sáng nay đã dùng điểm tâm với các đại diện báo chí trong và ngoài nước. Đại diện của 8 Cơ-quan Việt ngữ Anh Thổ và tờ báo Anh ngữ Saigon DailyNews cùng tờ Hoa Văn, Viễn Đông đã tới dự bữa ăn sáng.

Ngoài ra, bốn đại diện của cơ quan vô tuyến truyền thanh và truyền hình Đại Hàn và Nhật Bản cũng có mặt.

Trong bữa điểm tâm, Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ đã đề cập tới nhiều vấn đề như hiến duyệt báo chí, đạo luật tiêu mãi và lưu cư, đạo luật thuế nhà của người ngoại quốc, và sau cùng là vấn đề công du của phái đoàn đại diện nhân dân VN. Bữa điểm tâm chấm dứt lúc 10g.

## HỘP QUAN-TRƯỜNG

### về vấn đề KINH-TẾ

#### nhưng chưa được tiết tộ ?

SAIGON 5-11.— Do nguồn tin hữu quyền, 1 buổi họp quan trọng để thảo luận về các vấn đề kinh tế đã được triệu tập hôm qua 4-11-65 tại Bộ Kinh tế dưới quyền chủ tọa của ông Trương thái Tôn, ỦY Kinh tế và Tài Chánh.

Nội dung của buổi họp này chưa được công bố nhưng người ta được thấy ngoài các công sự viên của ông Tổng Ủy Viên như ông Nguyễn Hoàng Cương, ông Nguyễn duy Xuân, còn có sự hiện diện của nhiều chuyên viên kinh tế trong sự như giáo sư Vũ Quốc Thúc, giáo sư Nguyễn Cao Hách, ông Au Trương Thanh cựu Tổng Trưởng Kinh Tế... đại diện Việt Nam Thương Tín, Hiệp Hội Chủ Nhân...

Buổi họp này đã kéo dài suốt ngày hôm qua.

Nguồn tin thông thạo cho biết ? toán chuyên viên và truyền truyền hình đã vào điện Elysée chiều thứ 5 để quay khúc phim ký và chỉ một 8 phút là quay xong. Sau khi đó, họ chiếu lại cho ông De Gaulle xem. Cuốn thạo tin cho biết trước đó chỉ có một mình thủ tướng Georges Pampidou là biết được quyết định mà nhiều người cho đợi này vì ông Pampidou đã được tổng thống De Gaulle tiếp rất lâu trong buổi chiều thứ năm.

Tổng thống De Gaulle sẽ được 75 tuổi ngày 22-11 tới đây. Quyết định của ông tái ứng cử theo giới thạo tin không phải là một chuyện lạ vì đa số người Pháp đều tin như vậy mặc dầu không đảm chắc cho tới khi nào chính ông De Gaulle nói ra.

Trong cuộc vô tuyến truyền hình, ông De Gaulle tỏ vẻ cởi trang kiện, giọng nói cũng cởi và hách dịch. Ông chỉ nhờ chứ không đọc lời tuyên bố và nói đại khái nếu ông thắt cử thì nước Pháp sẽ tới vào một tình trạng hỗn loạn tai bại hơn bao giờ hết.

LUÂN ĐÔN (Reuter) 5-11.— Đáp một câu hỏi Thủ tướng Wilson cho biết, vấn đề VN là 1 đám mây đen bao phủ trong những cuộc hàng giao quốc tế. Ông Wilson còn nhấn mạnh rằng phải bộ vận động hòa bình cho VN của khối LHA

XEM TIẾP TRANG 4 M

## TRẢ LỜI CUỘC PHỎNG VẤN CỦA SỐNG

### B.S. PHAN-QUANG-ĐÁNG NHẤN MẠNH

## CÁC CHÁNH-PHỦ SAU CÁCH-MẠNG đã phạm lỗi lầm lớn

### là cho ra rất nhiều đảng...

★ 67 chính đảng có giấy phép nhưng có nhiều đảng không có quần chúng, không sinh hoạt.

*Phỏng vấn của TÔ-VĂN—TRẦN-TỪ—VĂN-MINH*

B.S. PHAN QUANG ĐÁNG

#### Vài nét về B.S. Phan Quang Đán

Bác sĩ Phan quang Đán, một nhân vật cải Cách mạng, đã từng là nhân vật điều hành Ngoại vụ của anh em Diệm, Nhu nên Diệm, Nhu tìm mọi cách, mọi âm mưu để hạ uy thế của Bác Sĩ Đán, năm 1945, Bác Sĩ Đán, hồi bấy giờ còn là Đoàn trưởng Lãnh tụ nhóm thiết thực ở Ngũ Xã, lãnh đạo cuộc đấu tranh công khai chống chính quyền Cộng sản, Hồ Chí Minh. B.S. Đán hoạt động rất

XEM TIẾP TRANG 4 D

## T. T. ĐẶNG-THANH-LIÊM SẮP RA TÒA ÁN QUÂN SỰ VỀ VỤ BIỂN THỦ TÀI VẬT

SAIGON 4-11 — Nguồn tin cảnh hành lang tòa án cho biết rằng ông thiếu tướng Đặng thanh Liêm cùng 7 người khác đã bị dự thẩm quân sự truy tố ra toà tội biển thủ tài vật. Vì vậy cả 8 người trong vụ đều khẩng cáo ân lệnh trên lên phòng luận tội tòa thượng thẩm. Sáng qua phòng luận tội vấn ý án lệnh truy tố các bị can ra tòa quân sự xử tội tiền.

Đồng thời vụ ông Nguyễn Văn Hỷ, nguyên chánh lục sự tòa Án quân sự cùng bị phòng luận tội ra đơn khẩng cáo ân lệnh truy tố bị can vì 2 tội biển thủ một số tang vật trị giá trên 900 ngàn đồng và thủ tiêu một số tài liệu bổ ích cho phía của cơ quan quân sự hồi bị can còn tại chức vào năm 1959.

Cả thảy cả hai vụ cùng được đăng đường xét xử trước tòa án quân sự một ngày rất gần đây...

## HOA-KỲ ĐANG THÀNH LẬP

## 1 HẠM ĐỘI NGUYÊN TỬ

### thàm chiến tại V.N

★ Bức thư của tướng Walt gây xúc động trong giới Ngũ giác đài.

★ NHIỀU LỜI YÊU CẦU CHÁNH PHỦ MỸ PHẢI OANH KÍCH HÀ NỘI.

SAIGON 5-11.— Đài Đông Kinh đã thu được bức thư các giới thuộc bộ chỉ huy Hải quân Hoa kỳ ở Nhựt cho hay là chiếc Hàng không mẫu hạm đầu tiên trên thế giới của Hoa kỳ sắp được chỉ định sẵp vào Đệ thất hạm đội và tham chiến ở Việt Nam.

Chiếc hàng không Mẫu hạm nguyên tử này có 1 trọng lượng có 85.000 tấn trước đây thuộc Hạm đội ĐTD.

Chiếc Hàng không mẫu hạm nguyên tử này sẽ đặt dưới quyền điều khiển của 1 ủy quan cao cấp trong Hải quân Mỹ cùng với 1 Khu trục hạm nguyên tử khác. Các giới trong Hải quân Mỹ nói rằng việc thành lập Hạm đội nguyên tử ở Thái Bình Dương không phải là cuộc chiến tranh ở VN tuy nên ác liệt mà là vì Hải quân đã tự trình trước 1 kế hoạch như vậy. (TTL)

HOA THỊNH ĐỐN 4-11 (AP).— Hôm thứ năm, một viên chức bộ quốc phòng Mỹ tuyên bố bức thư của trung tướng LewisW. Walt than phiền về nan thiếu binh sĩ và thân quyến ở Việt Nam đã được viết trước khi tổng thống Johnson ra lịnh tăng cường quân đội Mỹ ở Việt Nam. Do đó quan niệm của tướng Walt đã lỗi thời. Chưa có tin gì cho biết là tướng Walt tự lịnh Sư đoàn 3 Thủy quân Lục chiến ở Việt Nam, đã thay đổi quan điểm.

Tuy nhiên, 1 nguồn tin TQLC cho biết là tướng Walt đã thay đổi quan điểm.

Bức thư của tướng Walt đã được công bố trên báo chí và gây xúc động trong giới Ngũ giác đài.

Có tin bộ trưởng quốc phòng McNamara đã yêu cầu tướng Walt phải giải thích và lời tuyên bố của ông.

Sau khi được biết đó chỉ là bức thơ có tư cách cá nhân gửi cho các bạn, ông McNamara có vẻ hài lòng.

Các lời tuyên bố chính thức của các viên chức dân chính hay quân sự phải được kiểm duyệt trước để tránh sau tiết lộ bí mật và đụng chạm đến chủ trương của chánh phủ.

XEM TIẾP TRANG 4 F

## Những liên lạc chặt chẽ của K. Lực và BB Mỹ trên chiến trường Nam V.N.

★ Choáng váng, lão đảo vì B52, một chủ lính Việt Cộng ngã vào tay một binh sĩ Mỹ hồi : «Cái gì thế ?»

Các vị quan Liên Lạc Tiền Phong thuộc Không Lực HK vừa được chỉ định trực tiếp liên lạc với Sư Đoàn 1 Kỵ Binh Không Vận HK. Đề nhằm tăng chặt chẽ và cấp kỳ tăng khả năng oanh kích trong các cuộc hành quân.

Được biết «Hiện nay có 19 vị Quan Không Quân và 24 quan nhân được chỉ định cộng tác với Đệ Nhất Sư Đoàn Không Vận để thi hành nhiệm vụ liên lạc giữa tiền đồn và không phận.»

«Trong trường hợp máy bay quan sát không thể xử dụng, những vị quan này thi hành nhiệm vụ ngay ở dưới đất hoặc bằng phi cơ trực thăng.»

Những vị quan và nhân viên liên lạc này thi hành nhiệm vụ một cách thường xuyên. Họ đã làm chuyện này tác cực kỳ nguy hiểm. Thực vậy thi đi hành quân với bộ binh thì nhiệm vụ bu là ở phía trên lái. Khi tới vệ, bộ binh được nghỉ ngơi thì nhiệm vụ của bu là ở trên không.

Phụ cong điều khiển phi cơ liên lạc kiểm soát là yếu tố quan trọng trong những cuộc hành quân Nên vậy

XEM TIẾP TRANG 4 O

## Nội các Chiến tranh giúp công đức vào 1 công tác có tính cách thiêng liêng chá

## KHÔNG DÙNG TIỀN ĐỂ MUA CHUỘC TÔN-GIÁO

### TƯỚNG KỲ : Xin tín đồ tất cả đạo giáo lấy tình thương xóa bỏ hận thù để xây dựng dân tộc hùng mạnh

SAIGON 5-11.— Hai năm trước đây chỉ những hận thù cảm phẫn phi lý giữa dân và các tín đồ tất cả các đạo giáo lấy tình thương của đấng tối cao để xóa bỏ hận thù, lấy tình thương để Đoàn kết và Xây Dựng một dân tộc hùng mạnh hầu tiến Thống Nhất xứ sở. Kiến tạo lại đời sống Thanh bình mà Cộng sản đã gây nên.

#### Cảm ngộ của Th. Tướng Chủ Tịch

— Cộng sản là bọn vô thần chuyên phá phách Chùa chiền chứng ta bết đâu xây cất lại cơ sở tôn ngưỡng ở những nơi Cộng Sản phá hoại. Mọi kiến trúc vô ích đã xây dựng chống mình và nếu cao nên Văn Hóa xứ sở đối với những người Ngoại quốc có dịp qua VN nhận xét dân tộc mình.

#### Lời Trung tướng Phó Chủ Tịch

Một vài cảm nghĩ trên đây Thiếu Tướng Nguyễn cao Kỳ Chủ tịch và Trung Tướng Nguyễn hữu Có Phó Chủ tịch U.B.H.P.T.U đã bày tỏ trước hàng ngàn tín đồ Phật giáo, nhân dịp lễ khởi công xây cất ngôi chùa «Miền Vinh Nghiêm» tọa lạc tại đầu đường Công Lý Saigon vào hồi 17giờ30 chiều ngày qua (4-11) mở đầu buổi lễ. Sau bà khi chiêng trống, tất cả đồng bào Phật tử hiện diện đông niệm Phật cầu gia bị.

Tiếp đó một em bé Phật tử lên đăng hoa Trung tướng Nguyễn hữu Có và nói bé hoa này tượng trưng lòng ghi ơn các vị đã có công khởi phá chánh phủ.

Trong diễn văn, Thượng Tọa Thích Tâm Giác nói đạo lý giác ngộ không còn hạnh giới Bắc, Trung, Nam, nhưng bản tâm con người là phải như gốc mới không sa lầy vào cái bả lý thuyết tam vô của bọn Cộng Sản biến đang hoành hành lòng đoạt. Công bởi dựa theo triết chuẩn «chân giác» của Đức Vinh Nghiêm được thành lập, và ở đó vẫn tồ hợp các Phật tử thuộc đủ các Miền và đều hướng theo một mục đích phát huy chánh pháp, bảo vệ quốc gia dân tộc.

Nhân dành Chánh đại diện miền Vinh Nghiêm Thượng Tọa cảm ơn sự hiện diện của Trung tướng, đại diện chánh quyền, đã nói lên sự đồ tâm của Chánh phủ đối với công cuộc phát huy tín ngưỡng tôn giáo và cùng là đường lối chung của Nội các Chiến tranh trong giai đoạn hiện tại.

Sau đó, Trung tướng Cố đại diện TT CTUBHPTU nói, đường lối của Chánh phủ là tôn trọng tự do tín ngưỡng, tất cả mọi tôn giáo được tự do phát triển và chánh quyền vẫn giúp đỡ và khuyến khích các tôn giáo để đưa dân tộc tiến thêm đường đạo đức.

Trung tướng nói tiếp là bọn CS vô thần chuyên phá phách chùa chiền, chúng ta ở miền Nam Tự do bất đầu xây cất lại cơ sở tôn ngưỡng và trong thời gian sắp tới, ước mong quan sánh đài này sẽ có 1 ngôi chùa

XEM TIẾP TRANG 4 H

## Nhiều VC bị hạ trong hai cuộc phục của Quân đội Hoa Kỳ

SAIGON 5-11- REUTER..UPI AFP.— Phái ngôn nhân quân sự HK vừa cho biết, quân đội HK thuộc sư đoàn 1 Không Vận đã mở 2 cuộc phục kích VC... Cuộc phục kích đầu tiên ở cách Bình gần Cần Miên vùng 3 cây số 40 binh sĩ HK đã phục kích nhiều đơn vị của V. C.

XEM TIẾP TRANG 4 K

Hồi 14 giờ chiều 4.11.65, Thượng Tọa Thích Tâm Châu Viện trưởng VHĐ đã hướng dẫn phái đoàn Phật Giáo VN đi thăm dự Đại Hội Phật Giáo các Đại Loan, phái đoàn gồm có TT.Thượng Tọa Thích Thiện Hoa, TT Thích trí Thủ, Đại Đức Hộ Giác, Đại Đức Thanh Nhân, Đại Đức Kim Sang và đạo hữu Nguyễn cao Thanh, sau khi dự đại hội phái đoàn sẽ đi thăm các nước như Nhật Bản, Đại Hàn, Hồng Kông và Thái Lan.

HÌNH TRÊN : Phái đoàn Phật Giáo VN đang lên phi cơ.

*(Saigon ảnh sở)*

## MÃI TỚI HÔM QUA (4-11)

## Tổng-thống De Gaulle tuyên bố quyết định ứng cử trở lại

### Ông ccòn dọa : Nếu phen này tôi thất cử nước Pháp sẽ rơi vào một tình trạng hỗn loạn hơn bao giờ

*Anh-quốc tẩy chay không cấp giấy chiếu khán cho bọn M.T.G.P.M.N.*

BA LÊ (AFP) 4-11.— Tối thứ 5 trong một buổi phát thanh và truyền truyền hình, Tổng thống De Gaulle đã loan báo rằng ông quyết định ra ứng cử lại chức Tổng Thống nước Pháp trong cuộc tổng tuyển cử ngày 5-12 tới đây.

Tổng thống De Gaulle sẽ được 75 tuổi ngày 22-11 tới đây. Quyết định của ông tái ứng cử theo giới thạo tin không phải là một chuyện lạ vì đa số người Pháp đều tin như vậy mặc dầu không đảm chắc cho tới khi nào chính ông De Gaulle nói ra.

Trong cuộc vô tuyến truyền hình, ông De Gaulle tỏ vẻ cởi trang kiện, giọng nói cũng cởi và hách dịch. Ông chỉ nhờ chứ không đọc lời tuyên bố và nói đại khái nếu ông thắt cử thì nước Pháp sẽ rơi vào một tình trạng hỗn loạn tai bại hơn bao giờ hết.

LUÂN ĐÔN (Reuter) 5-11.— Đáp một câu hỏi Thủ tướng Wilson cho biết, vấn đề VN là 1 đám mây đen bao phủ trong những cuộc hàng giao quốc tế. Ông Wilson còn nhấn mạnh rằng phải bộ vận động hòa bình cho VN của khối LHA

XEM TIẾP TRANG 4 M

## CHƯƠNG TRÌNH HỮU SẢN HÓA TA-XI

### dành cho toàn thể tài xế thực sự hành nghề này

SAIGON.— Trong 1 bài thông cáo vừa được phổ biến, Bộ Lao động nhắc lại thời hạn nộp đơn xin mua

XEM TIẾP TRANG 4 A

## Bộ Quốc Gia Giáo Dục trả lời THSV Sg.

## KHÔNG TUNG TIỀN MUA S.V. LÀM GÌ CẢ

SAIGON (4-11). — Bộ Giáo Dục vừa ra thông cáo sau đây để trả lời những vấn đề của Ban Chấp hành Tổng Hội Sinh viên Saigon niên khóa 64—65 :

1) Bộ vẫn công nhận THSV Saigon theo tinh thần những quy ước của SV Đại Học Saigon.

Bộ yêu cầu Ban Chấp hành THSV Saigon không tự nhận là Đại diện Sinh viên VN.

2) Bộ các nhận đã cho phép Tổng Hội Sinh viên Saigon xử dụng một biệt thự lầu trong vòng thành Cộng Hòa và có lối đi riêng ra đường Hồng thập Tự để làm một quán cơm và Câu Lạc Bộ sinh viên.

3) Bộ không biết đến việc Bộ Công Chánh đã hứa hay không hứa tài trợ cho THSV Saigon số tiền 1 triệu đồng.

Vấn đề cho Nhà Văn Hóa, mà THSV nói là đã được Phủ Chủ Tịch chấp thuận, cũng không qua Bộ Giáo Dục.

Bộ không chịu trách nhiệm gì về những giấy tờ thuộc về tiền tài hay hoạt động sau nầy Ban Chấp Hành nói là đã sơ ý đánh mất.

4) Chính sách Xã hội và thanh niên của Bộ đối với SV trong giai đoạn hiện đã được trình bày tỏ rõ ràng trong giai đoạn này đã được trình bày rõ ràng trong 1 buổi nói chuyện trực tiếp của ông TUV Văn Hóa Xã hội Kiêm UV Giáo dục với SV

XEM TIẾP TRANG 4 C

## tiền mẽo sến việt (1)

*PHÓNG SỰ TRÀO LỘNG của* THƯƠNG SINH

### Một đề tài nỏ bôm bóp của Hội Phún Giao Chi

*(Tiếp theo)*

Bếp Nhỏ nói «gì» một câu rồi tới vụ :

— Anh đi mà, đâu có vất vả...

Bà Huỳnh Anh đặt vội ống nghe xuống, Tiếng «kêng» lâm vô rạn rất tim nhà bào Chiu Chơi.

oOo

Trụ sở của «Hội Phún Giao Chi» nằm tênh hênh ở đại lộ Nguyễn Huệ, bên cạnh 1 cán nhà có nhiều người Mèo ra vô. Người Mèo sang Giao Chi với tinh thần hào hiệp của những anh hùng «giữa đường thấy rác bất bình không thay». Trên con đường tự do, dân chính mà, theo đúng chính sách tân hiến cương, người Mèo đi. Họ đi gieo rắc, tự trong

XEM TIẾP TRANG 4 N

## Tin tức khắp nơi

### Thêm 3 máy phát điện DIESEL vừa tới Saigon

SAIGON.— Ba máy phát điện Diesel, nhập cảng trong khuôn khổ chương trình của Cơ quan Phát triển Quốc tế (AID), đã tới Saigon để tăng gia việc cung cấp điện lực cho đô thành.

Các máy phát điện này đã tàu «Hồng Kong Beau» chở tới đã được giữ lên bến ngày 2-11. Mỗi máy, công suất 1.500kw, sẽ được thiết lập tại nhà máy điện Thủ-Đức, để bổ sung 5 máy khác — mỗi máy cung suất 1.000 kw — nhận được của Thái Lan, và máy phát điện chạy bằng than bùn hơi 12.500kw đã tới từ tháng trước.

Khi tất cả các máy phát điện này hoạt động thì tổng số công suất sẽ lên đến 22.000 kw. Công thêm với 33.000 kw do nhà máy Thủy điện Thủ Đức cung cấp, Saigon trong hai tháng nữa sẽ có thêm tổng cộng 55.000 kw điện. Như thế là gần gấp đôi công suất hiện hữu của nhà máy điện Chợ Quan, nguồn cung cấp điện lực duy nhất của Saigon.

### Cảnh sát vật lộn với tên cướp khét tiếng ở bến xe đò đường Petrus-Ký

SAIGON (DL).— Khoảng 6 giờ tối 3-11, cải Lê thị Mx. 28 tuổi ở Bình Dương đến Saigon thăm bà con tại đường Petrus-Ký. Vừa đến nơi thì có 1 tên cướp đùng đùng ụy hiếp chị, Mặc lột đồi hồng tai và cả ra đang giá 2.000$ và lại tới chị lấy số tiền 300$.

Chị Mặc la cho cướp. Cảnh sát tuyệt theo bắt được, tên này chống cự nên có cuộc vật lộn giữa Cảnh sát với tên cướp ; kết cuộc, hắn bị bắt lên xe chở về bót.

Khi xe chạy đến cổng xe lửa đường Phan thanh Giản, thừa lúc xem viên vô ý bắn phóng xuống đường toan thoát thân. Tuy cướp tuyệt bắt có nhiều phết súng nổ mới tóm cổ được hắn. Được biết y tên là Nq v Nhơn 28 tuổi 1 tên cướp khét tiếng ở vùng bến xe đò đường Petrus-Ký.

### Vẻ vụ hòa hoạn tại Đình Đốc Phủ Thoại có 4 người thiệt mạng

SAIGON.— Như tin đã loan vào lúc 9g tối 2-11 một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại các nhà lầu số 38A đường Đốc phủ Thoại do Huế kiều Khương Gặt làm chủ. Lửa phát cháy từ trong nhà bếp rồi lan ra khắp nhà, đó dọc bị thiệt rụi, thiệt hại tới mấy triệu bạc.

Trong lúc cháy, huế kiều Khương Kiệt và nhiều người trong nhà không chạy kịp, nên số người bị phỏng lên tới 8 người. Nhưng nạn nhân liền được chở tới bịnh viện Chợ Rẫy cấp cứu, vì bị phỏng quá nặng nên ngày 3-11 ông Khương Kiệt chủ nhà, Thái Cương 9t, Khương Đực 6 tuổi, và Khương khai Vinh 4t đã tắt thở. (NVH)

### Sự thật về vụ đánh ghen tại Bệnh viện Grall

Như đã loan vào lúc 10g đêm ngày 2-11-65 có một cuộc đánh ghen giữa Bà Chưu thị Ánh và Trần thị Thoàn, nhưng việc đánh ghen không đưa ra Tòa vì lúc đưa nộp vụ lập biên bản tại Quận I, do hai yêu cầu của bà Thoàn cũng như ông Dương nên bà Ánh đã ký giấy bãi nại vì không muốn lôi thôi phiền phức.

Được biết bà Ánh đã sống chung với ông Dương từ năm 1953, có hòa thất tên hai vợ chồng 2 con.

Mặc dầu trước kia bà Thoàn có ở với ông Dương nhưng bà Thoàn đã tự ý bỏ phế gia đình trong khi bà Thoàn con cự ngụ tại cư xá số 40bis đường PhúTiđon, do đó nên Nha QuanY Bộ Quốc Phòng đã ký giấy tạm cấp số : 00470/QP/NQY/VL/YD ngày 17-01-1957 là Bà Thoàn đã tiếp tước nhiều thanh niên ta tại nhà cô khi ở luôn đến hoa hàn ngày cạp đi công khai, trong lúc ông Dương bận đi công tác ở xa. Và đúng theo Nha Quân Y cũng có giấy công vụ số 00486/QP/NQY/VL/YD ngày 18-01-1957 lên Đại tướng Tổng Tham Mưu Trưởng thành cầu cảnh cao nghiêm khắc Bà nay.

Mặc dầu bà Thoàn có những hành động lăng mạn trên nhưng ông Dương lần nay vẫn nhận đạo nên ngày nay mới xảy ra việc nay và lại hoà thể của bà Thoàn bởi hợp pháp vì không có chữ ký của ông Dương.

### Tin thêm về vụ cô Nga bị cắt cổ tại vườn cao su Phú Thọ

GIA ĐỊNH (DL).— Trong số báo hôm qua chúng tôi có loan tin cô Nguyễn thị Nga 19 tuổi vợ của 1 cảnh sát bị giết tại vườn cao su Phú thọ. Nay được biết thêm sau khi được bác sĩ cứu cấp may cuộc hoạt vô mão, cô Nga được tính lại mạ đầu viết thương tại trăm trong do nhà chức trách mổ cược, điều tra cô Nga ra lời được, vào cầu bắt.

Do đó người ta biết hung thủ là sát cô Nga không ai khác hơn là chồng cô, cảnh sát Huỳnh Anh Hiệu đã bắt sáng buổi chiều ngày 3-11 Mớ cược điều tra anh Hiệu là con chồi quanh, tuy nhiên nhà đương cuộc đã xác được nhiều yếu tố nên anh này bị câu lưu để tiếp tục điều tra.

Được biết anh Hiệu vì nghi vợ ngoại tình nên gây đến ra mạn cao su

## ĐÀN NHỊ

### TỪ CHÍNH TRỊ ĐẾN CHIẾN LƯỢC QUÂN SỰ !

Sang năm cách mạng thứ 3, với sự ủng hộ mạnh mẽ của các lực lượng Đồng Minh và ý chí quyết thắng của Quân Dân Việt Nam, nhất định chúng ta sẽ thắng địch về quân sự.

Do đó, trong lúc nay, vấn đề của chúng ta là chiến tranh chính trị, là tìm phương thức hữu hiệu để bình định dược nông thôn, tranh thủ dược dân chúng trong những vùng nhiều vòi địch. Chiến lược quân sự của chúng ta — cũng phải lệ thuộc vào mục đích ấy.

Nói như vậy có nghĩa là chúng ta và các Đồng minh — với ưu thế tuyệt đối về vũ khí—nên lựa chọn chiến lược tùy thuộc vào mục đích chính trị, vào việc tranh thủ sự ủng hộ của quần chúng. Thế nào cho quân chúng thấy rõ như thanh thiên bạch nhựt rằng quân lực của chúng ta bao giờ cũng đặt quyền lợi tinh thần và vật chất của quân chúng làm mục đích tối thượng, đặt mục tiêu và lý do kỹ thuật dưới lý do chính trị đúng như nhận định của một khối dân chúng trong 1 văn kiện phổ biến trong ngày kỷ niệm Cách mạng.

Đây là sự đóng góp tích cực nhất của quân đội vào việc bình định nông thôn. Đây là chiến lược đu nhất, phù hợp nhất.

— SÔNG —

## ÁO THẢ VIT

### LÝ THUYẾT

#### «Sự dời rời những khu vực khiu gợi»

#### (Théorie du déplacement de zones suggestives)

*Chiều hôm qua không Sgòn có những buổi mưa, trời bắt xế lan đường Gia Long trước bịnh viện Đức Bắt Tương Vật Cộng đặt ra giải thích bị nhân viên Nha An Ninh đưa ngo đầu chỉ là một cô cô nữ sinh chiều đại diện cho Đức quốc tu trang đến đi cả đi, nhà hoa phun đến thuận phong mỹ tục, nên bị ngăn tại đường Hai bà Trưng tới đường Gia Long.*

*Hai nữ TT, thuộc hai Bang ở Loan là nghề ATV bị chuyện lại tên trong pin bình ? Thế đến ba nay vừa hôm hơn 5 giờ tối thì ? vừa bắt là phim. Đã bà chỉ bắt con tôi đến ATV tên trình bày, vô ích, thuyết ở đây ông những khu vực khiu gợi (Théorie de déplacement des zones suggestives) do các nhà tâm lý học trứ danh đưa ra.*

*Thuyết nay đại khái như sau :*

*Nơi chung thì ở người đưa bà bắt vô ích, nhận nhà cũng 4 người ở cùng không gian, trong đó ông ở ngay cạnh bà, mà cả thông nhìn chăm chăm vào người thì thấy hình người ở ? Do đó người đưa ông bắt lòng phải tập trung vào chiếm người ở cho ông, vì mà bà phân ông bắt nao đó của người đưa bà, hoặc mắt hoặc mũi, hoặc miệng, hoặc mông, hoặc lưng v.v. Cần cần nhận định đó. Thay Trang (ở Mada) bắt tim cách phân điểm làm mỗi bắt mỗi bắt phân nào đó của các bà phận khác đó. Nhưng nếu có tiếng mơn hết Vi (ở Thái Lan) đưa phân nhà hoa thay đổi các khu gợi, quyết định vùng thai trang nam nay sẽ hư gạo. thai trang nam ngoại sẽ bà cảng thai trang ở Saint Tropez là thuyết ? không thân thương lắng ? mutiant superior ? nghĩa là để ý thân đổi nhà hoa thay thai trang sang nam có bà là đó hà vừa hoạc bà mông ... Bà ATV nói nói bà 4 Bắc ở Loan Lý ?*

*Thai trang sẽ đi làm loan thay đổi là cần cứ vào tâm lý người đưa ông có thuyết đến nơi nhưng khu vực khiu gợi. Người vừa cần cứ đi tác đưa ông cung là hơn làm ở không có gì khiu gợi bằng làm tôi. Chả thế khi ông Sàn Công Quynh ở Lam sương cho nào ? Công Quynh ? ở Tất mạng ngon tôi ? Vậy thì sau ngày sang công ? Khiu gợi ? không kém. tại sao chỉ trách phụ nữ ngày nay là để lộ đôi nhà hoa ?.*

*Bản ? bản ? ? nghe ra, gửi đầy lên tiếp tân thanh.*

### SỐ KIỀU

*Hôm qua, bà Sáng Trang ? mua tin tức khắp nơi • Đăng tin vụ đánh ghen trong trại cơ sở bịnh viện Đức Bắt, mà nạn nhân là cô Châu thị Anh, y tá trại bịnh viện Đức Bắt, bị bà vợ chính thức hành hung.*

*Đọc tin này, hơn 10 cô y tá của bịnh viện Đức Bắt tới cô đầu Kha*

(Xem tiếp trang 4)

(Số 87) tác phẩm mới nhất của KIM-DUNG
HÀN-GIANG-NHẠN dịch thuật

HỒI 31

## Người đàn bà che mặt

Của tay ai mu nhọn như mũi dao điểm tới huyệt đạo tiền vai năng. Thân phận Triều phi Ngọc cực kỳ linh diệu. Năng lực người đi lẻ đến không bị đánh phương điểm trúng huyệt đạo và đã cách xa người đàn bà đến hơn 1 trượng.

Người đàn bà kia buông một tràng cười rồi nói :

— Ta không cần thân thủ người lại mau lẹ đến thế. Nhưng cũng không thoát khỏi tay ta đâu.

Rồi tay phải mụ bóp mạnh một cái Vi quân Hiệp cảm thấy huyệt Kiên tỉnh bị một luồng lân lực đẻ mạnh vào, lập tức đương thân khí bế tắc vì huyệt đạo bị phong tỏa.

Người đàn bà kia điểm huyệt Vi quân Hiệp rồi tung mình vọt đi mất cả trăng tực hồ con quan điểu vô mồi lao như ánh chớp về phía Triều phi Ngọc.

Đến bay giờ Vi quân Hiệp mới nhìn rõ người đàn bà. Toàn thân mụ mặc áo sa đen mông bị bằng một tấm sa mỏng. Mặt trên tấm sa có những chấm vàng nhỏ phát ra ánh sáng long lanh trong chỗ con mắt.

Người đàn bà kia vừa nhảy tới vừa hỏi :

— Giỏi thiệt ! Người với con tiểu nhân đó là thế nào ? Sao lại đến đây đâu đu ta vào cạm bẫy. Có ra thật đi không ?

Mười đầu ngón tay mụ khoắm lại, ngón duỗi ra và cùng nhằm Triều phi Ngọc chụp tới. Trong vòng hai trượng vuông đều ở vào cảm lòng hai bàn tay mụ kiếm chế.

Triều phi Ngọc lùn người xuống vật dài rồi lướt đi như bay ra xa năm sáu thước.

Hai bàn tay người đàn bà che mặt chỉ cách đầu năng chưng ba thước. Tưởng chừng như Triều phi Ngọc có lướt thêm được năm sáu bước nữa, rất cực nhọc lưng thoát khỏi bàn tay đó phương chụp trúng.

Triều phi Ngọc lắc làm ngực mà không nao nùng. Trai lại năng rất bình tĩnh đương bước lại. Hai tay nhắc lấy một khối đá nặng chừng bơn trăm cân, hết sức lượng tung lên vào phía người đàn bà che mặt.

Hai tay người đàn bà kia đang chụp xuống. Trong khoảng thời gian chớp nhoáng nay, mười ngón tay mụ vừa nắm trúng giữ được khối đá lớn nặng trăm cân đó.

Chỉ trong nhay mắt chừng trăng lao xao vang lên khung ngời. Khối đá lớn đã bị bóp vỡ, biến thành những hòn nhỏ lượng tự ở ra bốn phía.

Triều phi Ngọc đã cuốn cơ hội chớp nhoáng nay lan người lướt đi mấy vòng. Năng nhảy phắt lên nói thật chanh :

— Tiểu bối ! Hai vợ đó ở nơi người bạn vào bối. Vào bối có thể đề nhìn coi xem xong rồi trả lại cho ?

Người đàn bà chụp không trúng Triều phi Ngọc hơ mình xuống đất. Tay mụ do lớn đầu đu thì một làn ánh sáng bạc của một thứ thế giới kỳ lạ chiếu ra tơi đó.

Nhưng mụ nghe Triều phi Ngọc nói vậy liền lập tức thu khí giới về. Thủ pháp mụ mau lẹ vô cùng ngoại trừ làn ánh sáng bạc lấp loáng, không ai nhìn rõ thứ khí giới ở trong tay mụ là vật gì.

Người đàn bà che mặt nhẩm mình đi một cái đã tiến về phía trước hơn trượng mụ hỏi lại :

— Người bạn người ở đâu ?

Triều phi Ngọc trả Vi quân Hiệp đáp :

— Chính là chàng tuổi trẻ nầy. Chẳng hiểu gì có bị thương về tay tiểu bối chưa ?

Người đàn bà che mặt đáp :

— Cả không hề gì đâu.

Mụ nói xong xoay tay phóng chỉ ra đánh vào một tiếng. Một luồng chỉ phong mãnh liệt vừa bắn tới, Vi quân Hiệp đột nhiên thấy người mình rung lên một cái. Huyệt đạo chẳng đã được giải khai.

Người đàn bà che mặt đương cách Vi quân Hiệp ít ra là đến một trượng rưỡi. Thế mà mụ vừa phóng chỉ ra đã giải khai được huyệt đạo cho chàng.

Vừa rồi tay mụ bóp vỡ đá, bây giờ lại dùng thủ pháp cách không giải huyệt một cách rất dễ dàng. Chỉ xem hai động tác nầy cũng đủ biết công lực mụ đã đến độ kinh thế hãi tục.

Vi quân Hiệp trong lòng thấp sợ không biết đến đâu mà kể. Tuy được giải khỏi huyệt đạo tức thời chàng vẫn đứng thộn mặt ra như tượng gỗ, mắt nhìn tân tà người đàn bà bịt mặt.

(CÒN NỮA)


HEPACHAUT
VIÊN BAO CHẾ : HADZER

Nước cốt ARTICHAUT
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI
SINH-TỐ B12
SINH-TỐ B6
SINH-TỐ B2
SINH-TỐ B6
SINH-TỐ PP
SINH-TỐ D2

• TIÊU GAN, BỔNG GAN
GÂY ĂN, MẤT NGỦ
MỤN Ở MẶT
NGỨA MÀ DAY
THIẾU MÁU
LAO LỰC
TÁO BÓN
DƯỠNG THAI
MỚI MẺT

THUỐC SAN LÁI
Y-ĐẠI-LỢI

(NHÃN HIỆU BÚA RÌU)
Trị : LÁI ĐÒA LÁI KIM
Thơm ngon dễ uống
Bào-chế tinh-vi
Xi-rô
PIPERAVERM
NHƯỢNG QUYỀN BÀO CHẾ TẠI VIỆT-NAM
Của liên bào chế : POLICHIMICA SAP Y-ĐẠI-LỢI
BẢN KHẨN NHÀ THUỐC TÂY


## Tài liệu trau dồi sinh ngữ Anh-Pháp — Bản Việt-văn của Chu-Tử

BẢN DỊCH CỦA NHỰT BÁO ANH NGỮ THE SAIGON POST

— 185 —

II

Mrs. Thúc had been sitting before Dr. Thoại for nearly 15 minutes but she still didn't know how to start telling her about her husband's case. Thoại was both the Thúc family doctor and close friend.

He was a chest specialist but also interested in psychiatry, so he understood Thúc's complicated case better than anyone else. Thoại knew Thúc's illness was hard to cure because besides his turberculosis, Thúc's morale was severly affected. He had in mind a daring treatment to save Thúc, but Mrs. Thúc's cooperation was very needed for the treatment to work. He knew she was very jealous, and this would destroy any chance of saving her hoshand. So he invited her for a talk so he could present his ideal in the hope she would cooperate. But as he was delicate, particularly when he had to deal with a psychological problem, he was troubled as to how to break the story to Mrs. Thúc. This made her think her husband's condition had worsened.

She ask Thoại :

— Please don't conceal anything. What do you think about my husband's condition ?

Thoại explained hastily :

— His condition isn't serious at all if we know how to treat it. The important thing is to know the cure ! I ask you to come here to talk over how to cure him, because his disease is a morale case and your cooperation is needed. *(CÒN NỮA)*

— 185 —

II

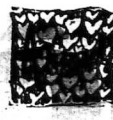
Đã gần người lắm phứt, Hòa ngồi trước mặt Thoại, tại nhà riêng của Thoại, mà Thoại vẫn loay hoay chưa biết khởi sự cách nào để nói với Hòa những điều Thoại cần nói. Thoại vừa là Bác sĩ điều trị cho Thúc, vừa là bạn thân của vợ chồng Thúc. Thoại chuyên trị phổi nhưng lại sở trường về khoa tâm phân học nên cần bệnh phức tạp của Thúc, Thoại hiểu hơn ai hết. Thoại biết là bệnh Thúc khó chữa vì bệnh Thúc là bệnh phổi cộng thêm một bệnh tinh thần trầm trọng. Thoại định áp dụng một phương pháp điều trị táo bạo để may ra chữa khỏi cho Thúc. Nhưng muốn thực hiện phương pháp của mình, Thoại cần có sự hợp tác của Hòa, vì Thoại thừa biết là Hòa rất hay ghen mà Hòa ghen thì mọi việc sẽ hỏng hết. Cho nên Thoại mời Hòa lại nhà để trình bày kế hoạch của mình, với hy vọng thuyết phục Hòa thông cảm, làm theo đề nghị của Thoại. Nhưng bản chất tế nhị, nhất là khi phải mở xét những vấn đề tâm lý, tình cảm, Thoại loay hoay chưa biết nên bắt đầu thế nào, khiến Hòa tưởng nhầm bệnh Thúc nguy kịch.

Bà hơi thất sắc, hỏi Thoại :

— Anh đừng giấu tôi, Anh thấy bệnh nhà tôi thế nào ?...

Thoại vội giải thích :

— Bệnh trạng của anh không có gì hiểm nghèo cả, nếu biết cách chữa ! Cần nhất là biết chữa ! Sở dĩ tôi mời chị lại đây, là để bàn với chị về cách chữa cho anh. Bởi vì căn bệnh của anh thuộc về tinh thần. Muốn chữa khỏi cho anh, chúng tôi cần có sự hợp tác chặt chẽ của chị...!



BẢN DỊCH PHÁP VĂN của cô LOAN

— 185 —

II

Il y avait environ un quart d'heure que Hòa était assise en face de Thoại, chez lui, et il ne savait pas encore par où commencer pour dire à Hòa ce qu'il voulait lui exprimer. Thoại est en même temps, médecin traitant de Thúc et ami intime de sa famille. Il est spécialiste des poumons mais il excelle surtout en psychiatrie. C'est pourquoi il comprend mieux que quiconque la maladie de Thúc. Il sait que le cas de Thúc est très difficile car il s'agit d'une maladie de poumons aggravée par des ennuis d'ordre affectif. Il eut donc l'intention d'appliquer un traitement un peu osé afin de tenter sa chance. Mais, pour appliquer sa méthode, il lui fallut le concours de Hòa. En effet, il réalisait que Hòa était follement jalouse et sa jalousie gâterait tout. C'est pourquoi, il l'avait invitée à venir chez lui pour lui exposer son plan avec l'espoir de la convaincre. Mais il est de nature délicate et surtout quand il s'agit d'analyser les problèmes psychologiques d'ordre sentimental, il devient maladroit. Devant ce comportement, Hòa fut affolée, croyant que l'état de Thúc était devenu critique.

Elle lui demanda :

— Dites-moi la vérité. Comment va mon mari ?

Thoại se hâta de s'expliquer :

— Son état n'a rien d'alarmant si l'on sait le traiter ! Ce qui compte c'est de le traiter comme il faut ! Je vous ai invitée pour vous parler à ce sujet. En effet, il s'agit d'une maladie d'ordre sentimental. Pour le guérir, il nous faut votre concours. *(A SUIVRE)*

CHÚ THÍCH.— Psychiatry : phân tâm học. Turberculosis bệnh lao. To cure : chữa chạy. Worsened : nguy kịch. To conceal : dấu điểm.

CHÚ THÍCH.— Psychiatrie : phân tâm học. Agravée : bị trầm trọng thêm. Ennui : mối ưu tư. Jalousie : sự ghen tuông. Convaincre : thuyết phục. Affolé : kinh hãi đến ngây dại.

## BỘ MẶT THẬT CỦA DU-KÍCH CHIẾN

*Trần Tử sưu tầm (Selection 11.1965)*

*LỜI NGƯỜI DỊCH : « Biết địch biết ta trăm trận trăm thắng », phương châm của cổ nhân, hơn bao giờ hết, rất cần phải được áp dụng. Không hiểu rõ Cộng Sản—rất nhiều mánh lới mưu mọ. Khó thắng được. Malcolm Brown đã tỏ ra rất tiếc cùng cách tranh thủ nông thôn của Việt Cộng qua thiên phóng sự này. Do đó chúng tôi lược dịch nêu mục đích.*

*1) Trình bày cùng bạn đọc lẽ lối VC thường dùng để lôi cuốn nông dân. Đặt nông dân vào thế phải theo cùng tức nào không biết mà khi hiểu ra được hậu quả tai hại, là sẽ bị tiêu công thì đã muộn, gỡ không ra nữa.*

*2) Trình bày cái thế «kẹt», những khó khăn của Quốc gia hầu tìm một lối thoát để tiêu hại nhất trong chiến dịch Bình Định Nông Thôn.*

*(Tiếp theo)*

### Sách động quần chúng

Bước thứ nhất đặt được «chân» vào làng xóm. Đoàn truyền truyền sách động đã tổ chức được những cuộc họp.

Tỉ nữ họp nam giới lại để giải thích.

— Năm 1954, đã đổ quân ra thăng Pháp ở ĐB Phủ. Bây giờ có kẻ thù mới đưng bom, vi trùng thuốc độc hại ta nhưng MTGPMN sẽ thắng. Đảo đảo Mỹ (sic gia viết bằng tiếng Việt !)

Về mặt phụ nữ, Nga cùng họp các bà các chị rồi thiếu nữ trong làng lại để giải thích :

— Em gái tôi cũng bị giết lúc 16 tuổi. Bị hiếp đến 82 lần rồi bị cắt vú, treo lên cây.

Lời không bỏ thương xuyên Việt Cộng sẵn dùng đối với dân chúng ở nhưng vùng xa xôi hẻo lánh không muốn theo chúng chỉ muốn yên ổn làm ăn! (Chú thích của người dịch) Cho nên MTGPMN là hy vọng duy nhất của người VN. Đã đảo Mỹ ! (bằng tiếng Việt của tác giả)

Ít lâu sau vào một buổi chiều, Thuận tới làng với vài anh em Vệm khác sắc mặt hốt hoảng đây ta âu. Chúng bắn tin với dân làng :

— Đúng hôm nay ! Mỹ và lính Việt tấn công một làng cách đây chừng 20 cây số. Tối sự 1 ngày kia, chúng sẽ đến đây. Mọng đồng bào hãy góp sức giúp chúng tôi 1 tự...

Một người hỏi :

— Nhưng chúng tôi thì làm được gì ?

Thuận đáp :

— Làm hãy chúng để chặn bước tiến của chúng. Bây rất đầu tuổi cùng làm được chi cần lắy 5 ? 7 cái cọc nhọn cắm vào hệ xi măng hay bê gỗ cũng được. Ai sẵn lòng làm để được vụ 14 quốc không ?

Thế là trong tuần lễ ấy, phần lớn dân làng đã làm bẫy chông. Ngọn chông sắc có thể đâm thủng dễ dàng giày binh, còn thêm nước tiểu trâu bò... nhiễm vi trùng uốn ván (phong đòn gánh).

Lần sau tới làng, Thuận tập hợp tất cả dân lại, tuyên bố :

«Tôi bảo tin cho đồng bào biết là Địch (phe quốc gia) đã biết là dân làng đây làm bẫy chông. Vậy ta phải chuẩn bị để đề phòng cùng sống mạng chúng ta, bởi địch sẽ tới đây bắt trai tráng trong làng đi linh».

### Bắt đầu theo G. P. M. N.

Như vậy là từ bữa đầu đến sau bữa cơm, cả bắt giúp vui, mà bữa sau đến trả nợ bằng cách phát thuốc mọc vật vành cho con nít, sửa sang quán rượu cho thanh niên tức nơi đến đầu đến bọn VC đã kéo được dân làng nay đi theo phe chúng to tát...

Bữa tiếp đó sang, Thuận tập cho thanh niên trong làng họp cách phân tán trong đồng lúa, trong rừng già... Cho hề nghi chưa chắc ra sao. May tan chợp mắt nhường bao. Vàng đồng bông chốc lên cao đỉnh đầu.

Như thế trước đây sau lánh. Nhiều hy vọng thì đậu.

2) Quê sau cô cầu cho sang năm thì không chắc đông vì GCTS là loại hỏi. đọn cố tính cách tập thời Câu chuyện 1 năm nữa quá dài, không thể đúng GCTS được. Xin không cần.

3) Cán cứ vào chữ kỳ tôi xin đoán sơ lược như sau :

Nông nây, nhiều nghị lực, bởi thiếu trật tự. Tuy cần hăn học lắm nhưng có nhiều triển vọng về tương lai. Hiện tại rất lạc quan sẽ thành công. Thích mơ mang và chỏ lại quá khứ.

Dạy cho những người khác sắp trong ruộng nước, thờ qua 1 đồng rơm. Dạy cho dân làng sắp xếp những ngôi hàm đã được đào chi chít khắp nơi...

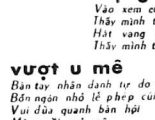
Các đoàn viên Vệm do Thuận cầm dầu cũng tham dự tích cực vào công tác phòng thủ sẵy.

Không bao lâu, những bờ vào hàng đất bun đập lên đây chông gai nhưng nguy trang rất cẩn thận nhìn chẳng khác gì các bờ ruộng, những hố vào ấy đầy gai nhọn mọc lớm chớm xung quanh có bẫy chông.

Các Vệm cũng tham gia luôn công việc đắng sau nữa và Thuận nói với dân làng :

— Chúng ta cùng ăn, cùng ở, cùng làm chung. Rồi 1 ngày kia, ta sẽ chiến đấu chung.

(Còn nữa)




### mộng

*Vào xem cuộc đời*
*Thấy mình trong đó*
*Hát vang lũ điên*
*Thấy mình trong đó*

### vượt u mê

*Bàn tay nhân danh tự do mở hội*
*Bốn ngàn nhỏ lẻ phép cùi dầu*
*Vui của quanh bàn hội*
*Mừng rồi ngủ mê*
*Ngón cái nằm thao thức*
*Nghe sương điểm lạnh từ bê*

TR.R. TÈ-THIÊN

Tiếng phụ nữ

### gởi Tú Kếu !

(Nhận thấy cảnh giữ đã Mèo & B. Hòa, lan rộng mạnh)

Kể từ Mèo sang An Nam Quốc,
Dân Việt thêm : No, Good, Ở kẻ
Và lâm được rất nhiều nghề.
Như là : giặt ủi, bán đ (đá)...dây đăng
Riêng nghề giặt thì lan mạnh mẽ,
Từ người nghèo, đến kẻ giàu sang.
Cũng đều khai mở cửa hàng,
Sắm bàn giặt, bỏ xà bông hàng ngàn.
Quyết tinh chuyện làm ăn to lớn,
Một cái nghề ít vốn nhiều lời
Đại gì ngồi nghĩ thành thơi,
Giặt đồ cho Mèo, một hơi có tì !
Không gì sướng bằng nghề giặt ủi,
Có đồ là bỏ túi xài hoài,
Cái nghề ngâm nghĩ mà hay,
Không người chỉ dân không người dạy khuyên
Không nhọc sức, khỏi phiền trí óc,
Làm một năm, dây nhóc tủi tiền
Rồi tìm đất, cất buynh đình
Tậu xe, chở vợ rập rình rong chơi.
Tú Kếu hãy ngăn lời của tớ !
Đừng làm nghề bảo bổ cực thân.
Mau mau bỏ nghiệp viết văn
Mở hàng giặt ủi có phần ăn thân
Được tiền. Gởi nhà băng lấy lãi
Cần dư cho con cái học hành
Rồi cho đủ học lấy danh
Khi về ắt sẽ trở thành « quan to » !

MU-CHAI
(MAI)

### đôi lời tâm huyết

(Riêng gởi các Bạn lang Thơ Chua của nhật báo Sông)

Ngồi buồn nghĩ quẩn nghĩ quanh,
Để thương phận bạc như cành hoa rơi !
Lâm thân con gái thiệt thòi,
Dập bầm gan ruột tơi bời khổ đau !
Vào đời rào trước đón sau,
Đường trần ngày hiểm thấp cao mu rùa !
Đôi khi gặp buổi gió mưa,
Ướt trơn vấp vấp đong đưa bước đều !
Sức hơi mặt lắ cố liều,
Vì lo tìm Sống mặc nhiều ngừa nghiêng !
Thị phi bao chuyện xô xiêng,
Mất đui tai điếc lặng yên cho rồi !...

oOo

Ngồi buồn chẳng có bạn chơi,
Mượn Thơ Chua để mọc mới xa xôi...
Hỏi ai trí kỷ phương trời ! ?
Cảm thông xin hãy viết lời tri âm.
Dù cho thế sự thăng trầm,
Bạn Bè... thì vẫn muôn năm...Bạn Bè...

NGỌC LAN
(Saigon)

## Cáo lỗi

Vì để dành chỗ để đăng Mộ Dung Cô Tô. «Vùng Linh Hồn » tạm gác lại một kỳ. Trân trọng cáo lỗi bạn đọc.

SÔNG


T.T.T.
+ TÉTRACYCLINE
+ TRISULFAZINE
+ TRIVITAMINÉE
trị : BÁCH BỆNH
gồm : 1 trụ sinh
3 kháng sinh
3 Sinh tố.
CÁC BỆNH NHIỄM ĐỘC — ĐAU BỤNG — TA CHẢY — MỤN NHỌT — CÚM — HO SỨNG CỔ HỌNG — SỨNG PHỔI — ĐAU DƯỠNG TIỂU — NHIỄM ĐỘC SAU KHI GIẢI PHẪU.
KN 1215 BYT 5-8-65

COTRACYN
SỰ CÔNG HIỆU MẠNH LIỆT CỦA
2 TRỤ SINH (TETRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)
3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)
SINH TỐ B12
Trị bịnh :
CON NÍT • BAN NÓNG - BAN CUA
• THƯỜNG HÀN
• CẢM HO - SỨNG PHỔI
NGƯỜI LỚN • NHIỄM VI-TRÙNG
• GHẺ LỞ LOÉT - VẾT ĐAU SỨNG TÁY, LÀM MỦ
• ĐÀN BÀ : SỨNG ÂM ĐẠO - SỨNG DẠ CON - RA KHÍ HƯ.
• BỊNH ĐÀN ÔNG...
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
ĐỐI TƯỢNG GIÁO THỨC CÔ HÌNH TRÒI TIM
MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY


## Gia-Cát thần số

*Sưu khảo của TRÙNG DƯƠNG*

*(Tiếp theo)*

### Quẻ 78

Thân bất an.
Tâm bất an.
Đông tinh lưỡng tam phiền.
Chung triêu sự tất hoàn.

**Bản dịch của Trạng Trình**

Thân kia chưa được an nhàn,
Lòng kia cũng chưa yên hàn chút nao
Hai bu phen vào lao đao
Hết ngày ấy hẳn gặp điều mừng vui

**Giải đoán**

Người không khoẻ mạnh. Tâm sự rối bời. Nhưng qua vài phen thất bại sẽ gặp sự may mắn. Hãy kiên nhẫn.

### Quẻ 79

Sự liệu vật vị liễu
Nhân viên vật vị viên
Yến tri đoan đích tín
Nhật ảnh thượng lan can

**Bản dịch của Trạng Trình**

Việc xong mà vật đó đang
Người xong mà vật chưa an chút
nào
Muốn tường ngành ngọn tiêu hao
Lan can ngọc thỏ xế chiều bóng in.

**Giải đoán**

Thời vận rất xấu. Muốn một đằng mà số mạng lại tới một nơi khác. Nên chăm chăm tính toán. Nóng nảy hay chán nản sẽ có hại thêm.

## Hộp thư Thần Số

BÙI NGUYỄN NGỌC TOÀN Bộ Thanh Niên Saigon.— Muốn xin quẻ,ta viết 3 chữ, Vì dụ Lâm tiếp tốt v.v.. Chữ đầu con số hàng trăm, chữ sau hàng chục và chữ cuối hàng đơn vị. Nhưng bạn nên chú ý là số đầu lấy các nét từ 1 đến 9 mà thôi. Nếu chữ nhiều hơn 9 nét. Ví dụ: 10 nét thì tính là 0, 13 nét tính là 3 thôi. Do đó rất có thể hàng trăm là 0 và ta chỉ dùng các quẻ từ 10 đến 99 hay hàng chục cũng là 0 luôn và ta dùng các quẻ từ 1 đến 9.

CÔ MAI Dakao.— Cám ơn cô đã tỏ ý tín cậy báo Sống và mục GCTS. Chúng tôi hết sức cố gắng để đáp đáp thịnh tình.

1) Quẻ đầu là 141 như sau :

Trong bóng tối nên phòng bắt trắc.

2) Quẻ sau cô cầu cho sang năm thì không chắc đông vì GCTS là loại hỏi. đọn cố tính cách tập thời Câu chuyện 1 năm nữa quá dài, không thể đúng GCTS được. Xin không cần.

3) Cán cứ vào chữ kỳ tôi xin đoán sơ lược như sau :

Nông nây, nhiều nghị lực, bởi thiếu trật tự. Tuy cần hăn học lắm nhưng có nhiều triển vọng về tương lai. Hiện tại rất lạc quan sẽ thành công. Thích mơ mang và chỏ lại quá khứ.


TỐT NHẤT !
Calcium Corbière
VIỆN BÀO CHẾ CORBIÈRE PHÁP QUỐC
Bồi dưỡng Thêm sức
Đầy đủ sinh-tố
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

THUỐC BỔ
571 BYT 20-11-63
Activit
VỚI NÚT SINH TỐ ĐỀ RIÊNG - CÙNG VỚI CỐT GAN BÒ TƯƠI của HÒA-LAN
PHONG PHÚ

Đã vô số Bút Hàng quốc tế đã tham dự Huỳnh Chiếu Đẳng Sách Xưa Quán Ven Đường

BÚP BÊ

Số 233 NHẬT BÁO CỦA BÚP BÊ VIỆT-NAM ANH CẢ phụ trách

## Dòng sử họ Lưu

(Riêng tặng Trương Vương, Trần Quang Khôn, Hải Hậu, Fuông nin và các bạn Tứ A1)

Truyện vui của B.B. KIM-BÔ

*Và đắt cầm quay phim, mang tài liệu. Quân học, 2 đứng sĩ chào tuy.*

Trước mặt hai đứng sĩ là mấy chục mâm tôi ai vị linh tinh và gần chục cả hoa quả nữa.

Lưu đang mải mải ngắm thì Trôn vẫi vai kêu :

— Đề coi cái bảng kia !

Mặc dù tên bảng « bố cáo » cách xa mấy chục mét tây song đứng sĩ họ Lưu vẫn được « eye chưởng » nên nhìn thật tỏ. Trên bảng đề thêy ghi :

« Chu vi ko » Nếu ai thấy mình thêm ăn thì cớ tới giao đấu, kẻ vô địch « sẽ bưởng đồ lễ.

Trường đấi kỷ tên và đồng đấu.

Hai đứng sĩ cùng cười «phan phát» những chữ «Chu Vi Ko» quá to nên 2 đứng sĩ tịu mặt và đồng quay đi.

Đứng sĩ họ Lưu nói :

— Nây huynh ! Họ lão thật. Thôi ta về vỗ đài « Trùng Vịt » đi huynh.

— Ừ, ! Đi thì đi.

Thế là Trôn và Lưu cùng hoà tốc về vỗ đài « Trùng Vịt ».

— Ôi chao ! Đông quá !

— Huynh không biết à ? Ở đây cũng có một vỗ đài, vỗ đài này mệnh danh là « Vô Tượt Tri » vì ai muốn đự thì thì cứ nhảo vô Tự Ro.

— Thôi rồi giờ lẹ lên.

Vô đài « Trùng Vịt » sự nghi. Trên mấy ghi ám ông chánh chủ khảo đang oang oang kêu gọi... Yên cần các vô sinh không được mang ám khí trong người vì nó dài « Trùng Vịt » chỉ cháp cận những vô sinh ngay thẳng và tất cả các vô sinh phải nhập tăng thì cho đúng giờ».

Trôn ở đợt.

Ta chém tay nha đệ !

— Vâng lúc đuỡ ta sẽ gặc nhan.

Lưu thu thân đứng nhìn vô đài các vô sĩ lần lượt lên,nói lượt đứng sĩ họ Lưu thì chưng vẫn lên đài rồi đập xuống như con ếu liệng.

Tiếng vỗ tay không ngớt. Liền đó một đại hán to lớn cũng nhảy lên thảo pháp thật hay hai người cùng chào nhau.Vị đại hán đỉnh sóng tới tặng đứng sĩ họ Lưu cho nhẩy lên đó. nhưng chẳng kém, đứng sĩ họ Lưu gạt tay đó và chụp lấy tay đại hán bẻ gặp ra sau cho một đòn arrêt thật độc hiểm.

Miếng atémi nầy Lưu đã học được của Z,28 tức Tông văn Bình. Vị đại hán đánh chịu hàng và lão thủ đứng dậy. Sau khi hết đấu thủ ban giám khảo tiên bố...

(CÒN NỮA)

## hoa búp bê

*trong vườn hoa tươi đẹp,*
*cả đủ các loại hoa,*
*mụt, lan, cúc, huệ,*
*thơm được, mầu đen*
*tất cả đều sinh đẹp,*
*tất cả đều thơm mát...*
*... nhưng chúng cần cón thêm,*
*một loài hoa biết nói,*
*biết cười và biết thương yêu nhau,*
*đó là hoa búp bê*
*của vườn hoa anh Cả.*
*hoa búp bê ở khắp mọi nơi,*
*trong đất Việt*
*nơi quê người*
*chốn thành đô,*
*trong thôn giã,*
*cỏ cỏ đợt*
*một dòng xuất*
*trên thảm*
*rêu mát khác*
*cả nhỏ bé*
*mấy cụm hoa*
*mầu tím tím*
*hồng hồng*
*trăng trắng*
*nằm sen bỏ xuất*
*tươi sinh mát*
*nói thời gian*
*trong rừng*
*các chú thì sinh*
*các nàng ai ngẩy ngóc*
*các cô chim bé*
*nè nhiều thứ nhỏ nhỏ nữa*
*hiện lành, để yêu lắm*
*sống ở đó*
*đua giữa xuất ngày*
*trong thương yêu, hòa thuận*
*nè những cây già, cao ngất*
*tận trời xanh*
*trải bóng mát*
*cho khu rừng*
*đầy thương yêu*
*đẹp làm sao !*
*khu rừng thương yêu !*

BB NINA
(Nha Trang)

## cậy và mùa thu

*khi mùa thu sắp dứt*
*những cây cối đều buồn*
*vì trời thường ảm*
*sẽ mấy đêm*
*cùng gió đùa rên*
*nên mưa rơi*
*làm lá bay than oán*
*khi mùa thu sắp dứt*
*cây cối run run*
*khi mùa đông sắp đến*
*vô lúc đó*
*cây sẽ nên hèn mùa thu*
*vì cuộc ân của cây*
*làm cây cỗ đơn*
*vô lạnh lẽo*

BB XUÂN THƯỜNG

## khu rừng thương yêu

(than tặng anh Cả và tất cả Búp Bê)

*một khu rừng nhỏ*
*nhiều hoa thơm*
*nhiều cỏ đẹp*
*nhiều thú vui*
*khu rừng thương yêu*
*nơi mà mỗi ngày*
*vui vẻ, hòa thuận*
*nơi mà mỗi ngày*
*vui vẻ, hòa thuận*
*nơi mà mỗi ngày*
*vui vẻ, hòa thuận*
*khu rừng thương yêu*
*khu rừng thương yêu*
*khu rừng thương yêu*
*khu rừng thương yêu*

BB HỒNG HOA (Saigon). — Mười đã tiên bằng « bố cáo » cách xa mấy chục mét tây song đứng sĩ họ Lưu vẫn được « eye chưởng » nên nhìn thật tỏ. Trên bảng đề thêy ghi :

« Chu vi ko » Nếu ai thấy mình thêm ăn thì cớ tới giao đấu, kẻ vô địch « sẽ bưởng đồ lễ.

BB NIELLE (Sg).— Em nghị nghỉ đồng rồi, thư nhiều quá. Lâm sao anh cả trả lời được. Lâm bào và học, cái nào cực hơn à ? Lâm bào cực hơn. Em muốn lâm bào hãy lo học đi đã. Học thật giỏi nhớ, vào đó lâm bết bị nhẩy anh «chính khách nửa mùa» thì là «bọn vô bằng cấp» Anh bỏi Oanh Oanh đây: Nây Oanh Oanh ơi ! Mình trước em đăng thư ở Ngata Khoi không ?

BBCENDRILLON (Phú Nhuận) Gửi cho anh nhiều thơ mà chưa Đưa ba mà anh đăng hai cô nghĩa là bài cho lại anh cả xếp vào bào tăng viện rồi em ?

BB THỊ DUNG (Saigon).— Hi hi em nhớ như con chuột nhắt, anh Thông của em gọi là con chuột nhắt, đúng rồi. Kêu ca chi nữa ? Ừa, nhớ Vũ quang Tú vào gia đình búp bê.

Ạnh đau có giận gì em. Hy vọng em sắp có xe đạp để tới nghịch vui Chương chơi cho vui.

BB VÂN LAM (Chợ Lớn).— Nếu vậy em phải cho anh cái địa chỉ anh sẽ bảo Lang Giang gửi luôn cho em. Chị P. nhớ em lắm em gửi. Em cũng nên cười như anh là hết buồn ngay.

BB NGÔ VIỆT DŨNG (Saigon).— Việt Dũng nghe hay gặp mười lần Herman's Hermits.

BB CÔ TÊN (Gia Long).— Anh đâu có lâm thì sẽ mà em tặng mỗi quá cũng nhạy thơ. Khoác cho em. Tuyết Nga, Quốc Bảo, Hồng Hoa, Kim Liên, Kim Hoa, Hoa Tim mỗi em một chiếc áo bộ bê để mặc đi mưa cho đỡ lạnh. «Bọn con nhỏ» của các em chắc nhớn lắm nhỉ ?

BB THANH (Saigon).— Anh nhạy em vào gia đình búp bê, việc gì phải viết mỏng bổ em ? Bài thơ «Em gái Nhân» được lâm,nhưng em nếu lâm những bài khác búp bê hơn. Cứ lâm em bài thơ em gởi cho anh là anh đăng liền à...

BB MỸ HOÀI (Kiến Hoa).— Những bức thư em gởi cho anh vẽ Tin Bão kê nhơ... đi phiếu lưu với thiên đường em một anh lính chiến không biết ở đâu. Anh Nguyễn Mạnh Côn rồi. Vì bão tin Bão của các anh bị đóng cửa. Anh biết rồi ở Saigon con nghe có lũng vàng nữa là dưới quê. Tết nhé sẽ gửi tặng em 1 kiểu áo.

Thích truyện «Các anh tôi» của Nguyễn Nguyên à ? Cartouche hỏi ma anh sẽ lâm quen cho em.

BB THANH HÀNG (Trong Vương).— Được lâm. Bọn anh sẽ lây lâm nghĩa là trăng bị... hồ lo xanh Bây anh bảo với MH. Hoài Linh Phương Uyên em cũng đang đợi Gởi thơ khác cho anh đi. Vì gió lết thăng tám rồi.

BB KIRAZ (Saigon) — Vậy đó, như em giải thích mà hiểu nghĩa thà Kiraz. Trước đó anh cứ tưởng Kiraz là... kẻ mới chết chứ. Gửi thêm cho Kiraz long trong bơi thiệu với Hồng Thuyen. Muguet Thủy, đây bập bê... Kira.

BB LƯ THỂ HÙNG (Saigon) Cô bài mà vừa ăn vừa đọc thì sẽ tăng dung đống cơm bát gạo. Nhưng muốn qua rất em ơi ! Đừng ăn tập. Vậy để đành cho tuần bảy nghe em. Thơ em anh sẽ đăng đó.

BB P.T.K.H. (Hòng Đẹp).— Đưng viết bằng mầu đỏ nữa. Nhớ Gửi thơ ? Vì anh cả của em đã tra lời rồi. Vậy giờ bảo thế !

BB VIOLETTE RIÊNG (Huế) Mười một tuổi là cô quyền ưu tiên vào gia đình búp bê số 1. Khối Gửi thơ tăng lên chứ ? Violette Riêng mua thu Bên Ngự» đặt quá. Vậy vài rồi, lấy hai chứ thôi. Thu Ngân Lê và Bảy hàng ? Em tăng long chứ ?

BB TRẦN NGỌC TỪ (Vĩnh Bình).— Em « vẻ Vĩnh Bình rồi à ? Vẽ cái Thân ly Vĩnh nhất đấu Miền và cô cái Áo Bà Ou chứ gì ? Cô dịp anh sẽ ghé thăm em khi anh vưỡng Trà Vinh. Thơ em anh tăng đọc.

BB THIÊN KIM (Vĩnh Long). Đăng em rồi đó, Princesse Thiên Kim à !

Ở lại kẻ oán rồi, đau phải lối ai kiếp trước, lấ tại thế hệ đan anh chúng mình đã để chúng mình có đơn tự oán buồn sâu thăng thảm ấy ? Em cho địa chỉ đi, rồi anh sẽ gửi thiệu cho em một anh lính chiến không biết ở đâu. Anh Nguyễn Mạnh Côn rồi. Vì bão tin Bão của các anh bị đóng cửa. Anh biết rồi ở Saigon con nghe có lũng vàng nữa là dưới quê. Tết nhé sẽ gửi tặng em 1 kiểu áo.

Thích truyện «Các anh tôi» của Nguyễn Nguyên à ? Cartouche hỏi ma anh sẽ lâm quen cho em.

BB DƯƠNG ĐÀM THÚY (Bạc Liêu).— Muốn gì đâu anh sẽ khoác cho em chiếc áo búp bê của bà tiên Hân Nhiên. Thăng Vũ là là tiên mới cuốn trước đây của nơ xứ Đuyên Anh. Đúng đây đây chỉ của Nhỏ Thơm : Đây ly sách bao Trung Lưu, Long Thành Bảo Hóa (chuyển cho Nhỏ Thơm). Bạt hiệu Thủy Tú có lẽ hay hơn Tinh Tú em ạ !

BB L2 (Võ Trường Toản).— Ừ thì khoác cho em chiếc áo búp bê của Nhỏ Thơm. Truyện của em có vẻ được lâm. Những phải gửi cho anh đi. Nhớ đã anh mới đăng. Vẽ truyện em đang dịch, anh sẽ giúp em « ngôn » những bài thơ đó. Theo anh, ly ý chính rồi lâm luôn thơ Vật là đy nhất. Anh đã chuyển thư em cho Chú Tư.

BB DƯƠNG BÍCH VÂN (Gia Long).— Khoác cho em, Anh Tuyết mỗi em một chiếc áo búp bê của bà tiên Hân Nhiên. «Con Ly Lê» không đăng được vì em viết hai mặt giấy. Bạn ăn vặt vào một mặt giấy thôi và đăng viết chung với thư nghe em.

— NIỆN (Chợ Lớn). — Sao bỏn đó thấy rồi anh lâm chi ? Nhớ Thu Ngân Lê và Bảy hàng ? Em tăng long chứ ?

BB TRẦN NGỌC TỪ (Vĩnh Bình).— Em « vẻ Vĩnh Bình rồi à ? Vẽ cái Thân ly Vĩnh nhất đấu Miền và cô cái Áo Bà Ou chứ gì ? Cô dịp anh sẽ ghé thăm em khi anh vưỡng Trà Vinh. Thơ em anh tăng đọc.

BB CHI LAN (Saigon).— Nếu em đã công nhận bào búp bê là thuốc trị bệnh buồn rất hiệu nghiệm thì anh phải nhận em làm búp bê rồi. Anh sẽ bảo Dahlias, Muguet, Hoàng ngọc Phan (Đà Lạt) đăng Chi Lan muốn quen. Và Chi Lan muốn biết địa chỉ của bà búp bê trên để viết cho trước.

BB NG. THÚY NHU HIÊN (Saigon)— Khoác cho em chiếc áo búp bê của bà tiên Hân Nhiên. Bài thơ của em đã anh nghĩ sẽ có nên đăng không nhỉ ? Để nó tên DL sợ có vẻ «suy tôn cá nhân» em ạ !

BB DƯƠNG ĐÀM THÚY (Bạc Liêu).— Muốn gì đâu anh sẽ khoác cho em chiếc áo búp bê của bà tiên Hân Nhiên. Thăng Vũ là là tiên mới cuốn trước đây của nơ xứ Đuyên Anh. Đúng đây đây chỉ của Nhỏ Thơm : Đây ly sách bao Trung Lưu, Long Thành Bảo Hóa (chuyển cho Nhỏ Thơm). Bạt hiệu Thủy Tú có lẽ hay hơn Tinh Tú em ạ !

BB L2 (Võ Trường Toản).— Ừ thì khoác cho em chiếc áo búp bê của Nhỏ Thơm. Truyện của em có vẻ được lâm. Những phải gửi cho anh đi. Nhớ đã anh mới đăng. Vẽ truyện em đang dịch, anh sẽ giúp em « ngôn » những bài thơ đó. Theo anh, ly ý chính rồi lâm luôn thơ Vật là đy nhất. Anh đã chuyển thư em cho Chú Tư.

BB DƯƠNG BÍCH VÂN (Gia Long).— Khoác cho em, Anh Tuyết mỗi em một chiếc áo búp bê của bà tiên Hân Nhiên. «Con Ly Lê» không đăng được vì em viết hai mặt giấy. Bạn ăn vặt vào một mặt giấy thôi và đăng viết chung với thư nghe em.

— NIỆN (Chợ Lớn). — Sao bỏn đó thấy rồi anh lâm chi ? Nhớ Thu Ngân Lê và Bảy hàng ? Em tăng long chứ ?

BB TRẦN NGỌC TỪ (Vĩnh Bình).— Em « vẻ Vĩnh Bình rồi à ? Vẽ cái Thân ly Vĩnh nhất đấu Miền và cô cái Áo Bà Ou chứ gì ? Cô dịp anh sẽ ghé thăm em khi anh vưỡng Trà Vinh. Thơ em anh tăng đọc.

BB THIÊN KIM (Vĩnh Long). Đăng em rồi đó, Princesse Thiên Kim à !

Ở lại kẻ oán rồi, đau phải lối ai kiếp trước, lấ tại thế hệ đan anh chúng mình đã để chúng mình có đơn tự oán buồn sâu thăng thảm ấy ? Em cho địa chỉ đi, rồi anh sẽ gửi thiệu cho em một anh lính chiến không biết ở đâu. Anh Nguyễn Mạnh Côn rồi. Vì bão tin Bão của các anh bị đóng cửa. Anh biết rồi ở Saigon con nghe có lũng vàng nữa là dưới quê. Tết nhé sẽ gửi tặng em 1 kiểu áo.

Thích truyện «Các anh tôi» của Nguyễn Nguyên à ? Cartouche hỏi ma anh sẽ lâm quen cho em.

BB THANH HÀNG (Trong Vương).— Được lâm. Bọn anh sẽ lây lâm nghĩa là trăng bị... hồ lo xanh Bây anh bảo với MH. Hoài Linh Phương Uyên em cũng đang đợi Gởi thơ khác cho anh đi. Vì gió lết thăng tám rồi.

BB KIRAZ (Saigon) — Vậy đó, như em giải thích mà hiểu nghĩa thà Kiraz. Trước đó anh cứ tưởng Kiraz là... kẻ mới chết chứ. Gửi thêm cho Kiraz long trong bơi thiệu với Hồng Thuyen. Muguet Thủy, đây bập bê... Kira.

BB LƯ THỂ HÙNG (Saigon) Cô bài mà vừa ăn vừa đọc thì sẽ tăng dung đống cơm bát gạo. Nhưng muốn qua rất em ơi ! Đừng ăn tập. Vậy để đành cho tuần bảy nghe em. Thơ em anh sẽ đăng đó.

BB P.T.K.H. (Hòng Đẹp).— Đưng viết bằng mầu đỏ nữa. Nhớ Gửi thơ ? Vì anh cả của em đã trả lời rồi. Vậy giờ bảo thế !

BB VIOLETTE RIÊNG (Huế) Mười một tuổi là cô quyền ưu tiên vào gia đình búp bê số 1. Khối Gửi thơ tăng lên chứ ? Violette Riêng mua thu Bên Ngự» đặt quá. Vậy vài rồi, lấy hai chứ thôi. Thu Ngân Lê và Bảy hàng ? Em tăng long chứ ?

BB TRẦN NGỌC TỪ (Vĩnh Bình).— Em « vẻ Vĩnh Bình rồi à ? Vẽ cái Thân ly Vĩnh nhất đấu Miền và cô cái Áo Bà Ou chứ gì ? Cô dịp anh sẽ ghé thăm em khi anh vưỡng Trà Vinh. Thơ em anh tăng đọc.

BB THIÊN KIM (Vĩnh Long). Đăng em rồi đó, Princesse Thiên Kim à !

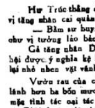
Ở lại kẻ oán rồi, đau phải lối ai kiếp trước, lấ tại thế hệ đan anh chúng mình đã để chúng mình có đơn tự oán buồn sâu thăng thảm ấy ? Em cho địa chỉ đi, rồi anh sẽ gửi

## CÁC BÚP BÊ NHỚ

— Cho ý kiến nhỏ BB Giang Sinh — Gởi gấp bài vở về để anh cả chọn và trình bày.

— Nhớ : đây 200 trang, thà bỏ các em viết. Cam đoan không phải cắt trong mấy.

— Nhớ Nhớ Nhớ Nhớ Nhớ...




(Tiếp theo Nhất Dương Chỉ và Lục Mạch Thần Kiếm)
Nguyên tác của KIM.DUNG
Bản dịch của THƯƠNG.LAN

Số 223 CHƯƠNG XIX

## Trở lại chùa Thiếu Lâm

Hư Trúc thầng thường đến vườn rau nhỏ nhẹ thưa chăng Duyên Tăng vị tăng nhân cai quản vườn rau :

— Bẩm sư huynh, tiểu tăng Hư Trúc phạm giới luật của bổn môn như vị trưởng lão bảo tiểu tăng đến đây để gánh phân tưới cây.

Cả tăng nhân Duyên Căng vốn là người tư chất ngu đần, không hành hội được ý nghĩa kỳ bình đã đành, mà cho đến phương diện vô tánh người lại phát nhiều vật vánh.

Vườn rau của chùa rộng có hơn hai trăm mẫu đất, một mình gã thông lành hơn ba bốn mươi nhân công, kể ra cũng coi phụng lắm lắm. một mình mặc thân tác mai tác phúc một khu, mỗi lần gặp phải mới tăng nhân nào từ Giới Luật viện bị đày xuống vườn rau để khổ công là mỗi lần gã được dịp ra uy hồng hách.

Nên khi vừa nghe xong lời Hư Trúc, gã thầm hớn hở trong lòng, tuy mặt quát hỏi :

— Mi phạm giới ấy ?

Hư Trúc vẫn nhỏ nhẹ thưa :

— Một lần khó hết vị phạm quá nhiều giới !

Duyên Căng giận dữ thét lên :

— Cái chú mà một lần khó hết ? Ta khuyên mi phải thật tình nói rõ cho ta nghe. Đừng nói chi mi là một tên hòa thượng nhỏ chẳng có chức sắc gì, mà dù cho đến thủ tòa của Đại Ma Viện hay La Hán Đường phạm phải giới, bị đưa đến vườn rau đây, ta cũng nhất luật hỏi rõ cán nguyên, sẽ đám chẳng đáp ? Ta xem mi mặt mày bẩng bẩng hẳn trăng tươi chắc là vì ăn vụng đồ mận cọ phải không ?

Hư Trúc chẳng dám chối vượng vòng gật đầu :

— Thưa phải !

Duyên Căng đắc ý vênh vênh :

— Hừ ! Mi thấy không ? Ta đoán là trúng phóc. Nói không chẳng cái ngữ như mi dám uống vụng rượu ăn là khác ? Khôn vong cớ khai thật, muốn qua một không để chi đâu !

Hư Trúc bèn lên thứ nhận :

— Bẩm phải ! Tiểu tăng có một bữa uống đến say mèm như đất cục mê mang bất tỉnh cả nhân sự !

Duyên căng cười khinh khinh :

— Hừ hừ ! Thật to gan quá trời ! Nếu cho nó chết sước nông ấy, thế nào rồi chẳng ngứa ngáy lòng ta ? Tâm chỗ «Sắc tức thị không, không tức thị sắc chắc chắn là bổ quách sau gáy đi mất ! Trong tám mi lăm gã chẳng mơ tưởng đến chuyện đàn bà con gái, có phải thế không ? Chẳng những mơ tưởng một lần mà ít nhất cũng là 7, 8 lần. có phải vậy không ? Đó mi đâm chết !

Hư Trúc thở dài buồn bã :

— Tiểu tăng đau đớn đã trở trước mặt sư huynh ! Chẳng những mơ tưởng mà còn phạm cả sắc giới nữa là khác !

Duyên căng càng thêm đắc ý sầu tay mắng mỏ :

— Tên sát nhân nầy thật lớn gan lắm hội hoài cả thanh danh của Thiếu Lâm Tự. Trừ sắc giới ra còn phạm thêm lỗi chi ?

Trộm cắp có không cướp điệt tài vật có không ? Đánh lộn chưởi lộn cùng người có không ? Mau thú hết cho ta nghe !

Hư Trúc gần đầu xuống đáp :

— Tiểu tăng còn phạm cả tội giết người, mà chẳng phải chỉ giết có một người thôi !

Duyên Căng giật mình biến sắc vội lùi luôn 3 bước. Vì gã vốn là tay chất gan hiếp bằng lé lánh nhưng cái sự kỳ dị, vừa nghe Hư Trúc thú là giết qua người mà không phải giết chỉ một người thôi. Gã vụt run rẩy phát sét sự e ngán hung của Hư Trúc bất thần nổi dậy «thịt» luôn cả gã thì nguy.

Sau phút định thần. Duyên Căng vội dối sắc tươi cười vuốt ve :

— Vô cùng của phái Thiếu Lâm ta vốn là đệ nhất trong thiên hạ đệ luyện võ, tất khó tránh khỏi lỡ tay giết người ! Công phu của sư đệ chắc là phải khá lắm !

Hư Trúc thật thà đáp :

— Nếu ra theo thông võ cùng những công phu bổn môn mà tiểu đệ học được, đã bị phế tất cả, hiện giờ chẳng còn lại một chút nào !

Duyên Căng mừng rỡ xoa tay :

— Thế thì hay lắm ! Hay lắm !

Nghe Hư Trúc tự thú công phu bổn môn đã mất gã ngỡ là chẳng phạm giới quá nhiều, nên mới bị trưởng lão của bổn chùa phế đi tất cả công phu gã lập tức đến ngay thăl độ. Nhưng liền đó gã vụt nghĩ lại :

— Tuy rằng vô cùng gã bị phế, nhưng nếu cho nó tới lại vài phần, ta chẳng dễ chi đối phó !

Nghĩ đoạn vội tiếp lời :

— Sư đệ, người đều vườn rau nầy làm việc đã hồi cái cũng là một điều hay ! Nhưng nơi đây chẳng ta có một quy luật, phàm những ai phạm phải giới luật của bổn tự, tăng cái nào tay đã nhúng qua máu tanh, lúc làm việc chân tay phải xiềng cùng, đây là quy luật của các vị tổng sư truyền để lại chẳng hiểu sư đệ có chịu mang xiềng? Nếu như chẳng không, để ta đi bẩm lại với Giới Luật Viện cũng được.

Hư Trúc trước sau vẫn ôn tồn mà nhẹ :

— Quy cũ đã như thế, tiểu tăng đâm đau chẳng tôn nhưng !

Duyên Căng lòng thầm mừng rỡ, vội lấy ra một đôi gông cùng xiềng tay đủ đốc bằng gang rồng, cùm nào tay chân chẳng.

TLT từ mấy trăm năm sau nổi tiếng là một lò ung đúc võ công trong thiên hạ, tất nhiên khó tránh khỏi những phần tố bất hiếu lẫn nhau giữa tăng nhân, mà những hạng tăng nhân phạm giới, đều là những tay võ công cao cường, không để chi chế phục, cho nên các việc đường đế tập trung phạm đã cho Giới Luật Viện, Hội Cải Đường, vườn rau v.v... đều dự bị sẵn cùm gông sắt để trích xiềng tội tăng.

Duyên Căng thấy Hư Trúc đã mang xong gông cùm lòng mới tạm vừng, mảng vang :

— Tên sát nhân, tuổi tác còn ra chẳng bao nhiêu, thế mà lớn gan ngông cuồng đến thế, bất kỳ «giới» chi cũng đều phạm tuốt chẳng chừa. Nếu bổn nay chẳng trong phạt Mi thì chẳt nặng sẽ, lâm sao mà hả tức trong dạ ta được ?

Đôi lời liền bắt lấy một cành cây, đập tới bụi lên đầu Hư Trúc.

Vì chẳng dám đùng nội công đề chống đỡ, Hư Trúc đành thu đầu chịu khổ trong cơ thể, mặc tình cho Duyên Căng đánh đập tàn nhẫn.

Khoảnh khắc sau, đến cả mặt mày chẳng đâm đìa máu tươi, nhưng chẳng vẫn bình tĩnh niệm khẩn, mặc sát không bệ là ra một chữ bất nhân chi.

Duyên Căng thấy chẳng chẳng trách sẽ cũng không cái lý phân đối, lòng không khỏi nghĩ ngợi :

— Tên sát nhân nầy quả nhiên vô công đã mất, ta có thể vững bụng mặc tình hành hạ gã.

Nhưc đến chuyện chẳng ăn có tay thật bẩn, say sưa chân lạc để mất sáng sướng của thế nhân. Cho gã tuổi đời đã cố dự bồn mươi, chưa bao giờ được hưởng qua mùi vị đàng thiên lý, lòng đã kỳ bằng chẳng chẳng ngứa thấy trong tim, tay roi càng quất mạnh. Đánh ! hơi gây lưng ba cành cây mới đùng tay hầm hầm thét vang :

— Mi mới ngày phải gánh đủ 300 gánh nước đề tưới cây, nếu thiếu một ý nh, ta đùng đôi cùng thùng sắt. đến gây hai chân của mi ra lập tức !

Hư Trúc bị Duyên Căng đánh cho một hồi, lưng tan chàng trái lại cất sa ba nghĩ thầm :

— Ta phạm bao nhiêu là giới luật lý ung rất đáng trừng phạt cũng nặng bao nhiêu, nội nghiệt của ta lại càng gánh đi bấy nhiêu !

Chẳng vội cung kinh đáp :

— Vâng !

Đoạn lấy tập bước đến mái hiên nhấc lấy thùng phân bắt đầu nhận lấy phân sự của mình quậy phân thêm nước để tưới lên những luống cây trong vườn.

Nhưng việc tưới rau bón cái, là một việc lâm đôi khó ở một công phu tế chi nhẹ nhàng. 300 gánh phân lâm sao trong khoảnh khắc thời gian có thể tưới hết ?

Hư Trúc chẳng bề dám mặt phát nghĩ ngợi, cậm cụi cần nhẫn ngồi đem công chẳng ngồi, cho đến tăng nhân hơn ưu vẫn chưa lâm xong việc.

May nhờ tinh lực chẳng ngàn nên chẳng thấy mệt mỏi, mặt người tưới cho đủ 300 gánh phân, mới dại đầu ngũ nghề chốc lát trong chẳng chất cái.

Vừa chợp mắt được chốc lát Duyên Căng đã tìm vả ai nặng thêm tội đề bắt nhẹ ! Đã bảng nhác ! Ban ngày ban mặt thế nầy lại trốn nơi đề ngủ gà ngủ gật có thức dậy chế tiếp !

Hư Trúc rùn rẩy vâng ! lên ! tiếng, lúi thúi vừa bước ra ngoài bức cửa sổ ngay, thì Duyên Căng vung vẩng khẩng cự.

Cứ thế liên tiếp 6, 7 ngày trời, ngày chẳ rồi, đêm lại gánh tưới rau cão chẳng chẳng đựng sự hành hạ khắc nghiệt của Duyên Căng, toàn thân thương tích đọc ngang chẳng biết là mấy trăm roi kể.

Sang sớm ngày thứ tám Hư Trúc đang gánh phân tưới cây, chợt thấy gã Hòa thượng đanh ác Duyên Căng đi tới, thái độ của gã khác hẳn bình thường, tươi cười bảo chẳng :

— Sư đệ, ngày nay ngươi đã khổ lắm !

Hư Trúc vẫn động đáp :

— Công chẳng có chi khổ cực ! Cho hạ mười hơn thông nữa đề tiểu tăng tưới cho đủ số thì đã quá công chẳng mọn !

Duyên Căng bước đến mở cổng và gông cho chẳng ra tôn tiếp lời :

— Sư huynh chẳng cần tưới nữa, cho dù bao nhiêu đề tiểu đệ thay thế cho ! Thình sư huynh vào nhà đùng cơm mấy ngày nay tiểu đệ lấy với sư huynh quá nhiều, tội thật đáng chết, xin sư huynh tha thứ !

Hư Trúc trước thái độ đổi thay đột ngột của gã, trong lòng thầm rất ngạc nhiên lẽn đưa mắt nhìn lên thấy gã mỗi bẩm mắt sung chẳng tế là bị ai đánh cho một trận khá nặng. Lòng chẳng cảng thêm lạ lùng gã Duyên Căng chẳng kịp đợi bắt đề gã mặt cất lời :

— Tiểu tăng có mất mà không trông, nên chẳng nhìn thấy Thái Sơn trước mặt. đắc tội quá nặng với sư huynh, nếu như sư huynh chẳng chịu tha thứ, thì... thì... đại hoạ sẽ giáng xuống đầu tiểu tăng ngay !

Hư Trúc chẳn thật đáp :

— Đây là tiểu tăng tự làm tự chịu, sư huynh trừng phạt rất phải nào có chi đâu !

Duyên Căng bỗng tái hẳn sắc mặt, giơ tay tát thẳng cánh vào mà miệng liên tiếp bốn tát chát chúa, đoạn thành khẩn cất lời :

— Sư huynh, xin sư huynh hãy mở rộng lòng hà hải, đại nhân không nhớ tiểu nhân tiểu nhân, tiểu tăng... tiểu tăng...

Nói đến đây gã lại vung tay tát mạnh vào mặt mình thêm hai tát tai thật đau. Hư Trúc tất đôi ngạc nhiên vội hỏi :

— Sư huynh hành động như thế có ý gì ?

Duyên Căng khuy hai gối quỳ ngay xuống đất nâm lấy vạt áo Hư Trúc vội gông khẩn cầu :

— Sư huynh nếu chẳng chịu tha thứ đều đó... đó mất của tiểu tăng khó mà bào toàn.

Hư Trúc cảng thêm mơ ngác :

— Tiểu tăng thật chẳng hiểu chi cả !

Duyên Căng bà thiết thốt :

— Chỉ cần sư huynh hứa tha thứ chẳng mắc lấy trăng mất của tiểu tăng, đề phải làm thân trâu ngựa đề bào bổ đại ân đại đức của sư huynh, tiểu tăng cũng nhẫn lòng.

Hư Trúc kinh ngạc đến lô to đó mắt :

— Sư huynh nói chi lạ thế ? Tiểu tăng mốc mắt sư huynh bồi nào ?

Duyên căng mặt xám như chàm đề run rẩy lên tiếng :

— Nếu sư huynh cương quyết chẳng chịu đùng thứ, tiểu tăng cũ mất mà không trông, chỉ còn cách tự xử lấy mình là hơn !

Dứt lời liền giơ hai ngón tay phải ra sẵn sàng vào hai trong mắt của mình. Hư Trúc bỗng vội nắm chặt lấy cổ tay của gã, ôn tồn quát :

— Ai bức bách sư huynh phải tự móc mắt của mình ?

Duyên Căng lộ vẻ ngập ngừng :

— Tiểu tăng... tiểu tăng chẳng dám nói, vì nếu nói ra, bọ sẽ giết chết tiểu tăng ngay !

Hư Trúc không khỏi nghi thần :

— Trong chùa Thiếu Lâm, nhân vật nào mà có một ý quyền như thế? Chẳng hội ngày !

— Phái phương trượng không ?

Duyên Căng lắc đầu lia :

— Không phải !

Hư Trúc lại hỏi :

— Hay là thủ tòa của Đại Mavien hoặc La Hán Đường trong bổn tự ?

Duyên Căng vẫn lắc đầu là chẳng phải. Vì thấy :

— Sư huynh tiểu tăng thường lâm đến tôi ra chỉ yêu cầu sư huynh khoan dung tiểu tăng là xong. Vì bọ bảo là : nếu muốn bảo toàn đời trong mắt chỉ có mình sư huynh mới đủ thẩm quyền ban lời tha thứ mà thôi !

Nói xong, gã lẹn lên đưa mắt nhìn về phía cạnh, sắc mặt lộ vẻ cầu xin hãi ! Hư Trúc liền đưa mắt nhìn về hướng ấy, thấy mơ đưa lên lợp ngói đó có bón vị tăng nhân đang ngồi khập xe tiêu đến đưới, tuyên một sắc phục màu xám của tăng lữ, mặt xám, ho xám, mặt nhìn vào trong nên không sao trông rõ dung mạo của họ. Hư Trúc lòng chẳng khỏi hoan nghi :

— Không lẽ là 4 vị sư huynh đó ? giữa lại nhẹ bọ lo nhưng vị cao cấp trong chùa sai mất đến để trừng phạt tội Duyên Căng ấy thế ra sai, tiểu phục khinh hạ người đã nhờn tăng nhân phạm phép cần gì bấy lên sao ?

Chẳng nghĩ thế liền nói :

— Tiểu tăng cũng chẳng trách gì sư huynh xem đã bỏ qua từ lâu !

Duyên Căng vẫn chẳng tin lời Hư Trúc, vẫn mong vị đến ấy chẳng vội quý ngay bên luồng cây.

Hư Trúc thấy vậy, tiếp lời :

— Sư huynh mau đứng dậy, đừng làm trong lẽ quá như thế chẳng nên !

Duyên Căng liền đứng dậy cung kính đưa Hư Trúc vào phòng ăn. thân hành rót trà sót cơm hầu hạ chẳng cho đạo ! Hư Trúc tự chối lẽ bấy lượt chẳng được, đành mặc tình để gã hầu hạ, tất gã sẽ có đại hạn lâm thân ngay !

Duyên Căng lại bẽ tai thì thầm :

— Sư huynh muốn uống rượu hay đùng thứ cho gì, không ? Tiểu tăng sẽ tìm có ngay cho sư huynh !

Hư Trúc kinh hãi rùn mình siêu Phật liên hỏi :

— A Di Đà Phật ! Tội lắm ! Tội lắm ! Đâu nhu vậy được ?

Duyên Căng hấp hay mắt hơn hình :

— Mọi tội nghiệt tăng đùng ra bổng chịu tất cả là xong. Sư huynh nên đợi một chút, tiểu tăng tìm cách đem đến cho sư huynh nhâm thấp. Hư Trúc khoát tay lia :

— Không nên ! Không nên ! Những chuyện phạm giới ấy, xin sư huynh từ nay đừng nên đề cập đến nữa!

Duyên Căng lại nói :

— Sư huynh nếu thế trong chùa chẳng đề chi vui thú,cư việc hạ sơn rời chùa Nếu như giới Luật Viện có hỏi, tiểu tăng sẽ nói là bậc phải sư huynh ra ngoài góp nhặt vật liệu, hết lòng chẳng đề, xin sư huynh đừng lo chẳng ngại.

Hư Trúc ngẫu gã cùng nói cùng chẳng ra ghi. vẫn lắc đầu ngăn ngăng

— T

**M** TIẾP THEO TRANG I

**ai thì tớ lại phải hỏi ông Hồ Bảo Việt tế ra có thiên chế hòa dàm. Hiện nay Anh luôn luôn tiếp xúc với các nhà lãnh đạo Ngụ Sô về vấn đề Việt Nam nhưng Ngụ Sô cũng chưa thể nào gây được ảnh hưởng ở Bắc Việt, để Bắc Việt chấp thuận hòa dàm.**

Trong dịp này, Ông Bộ Trưởng NV của Chánh Phủ Lâm Đồng Anh cũng đã tuyên bố với Quốc Hội Anh rằng ông ta đã không cấp chiếu khán cho một phái đoàn Mặt Trận GPMN, vì ông có đủ tài liệu chứng tỏ rằng, phái đoàn Mặt trận GPMN đến Anh Quốc chỉ là để tuyên truyền cho chính cho hành động xâm nhập miền Nam VN của quân đội chính quy của Bắc Việt nhằm mục phá hoại.

Nói về cuộc viếng thăm trong tương lai của ông Kosygyuine, Thủ tướng Wilson cho biết rằng ông Kosygyuine sẽ, khi nào tình hình VN bớt khẩn trương ông mới có thể thực hiện cuộc viếng thăm này. Ông Wilson nhấn mạnh rằng, tình hình VN, hiện nay chưa có gì là bớt khẩn trương hết.

**A** TIẾP THEO TRANG I

tớ gặp ac ta zi và ze «lam» ba bình đành cho anh em tài sẽ tại Đô thành và vùng phụ cận, theo chương trình hữu ẩn bữa của Chính phủ đến ngày 30-11-65 là hạn chót.

Bộ công nhắc lại là chương trình hữu ẩn bữa dành cho toàn thể tài sẽ thực sự bình nghệ xây, mà không phải đánh riêng cho anh em cựu quân nhân.

Bất luận tài sẽ là cựu quân nhân hay đây vẫn cũng đều được tính điểm theo các tiêu chuẩn đã ấn định chung như:

— Tham niên hành nghề.
— Tình trạng gia đình.
— Tham niên và công trạng trong Quân đội nếu có.

Các anh em tài sẽ xin tiếp tiếp lấy vợ hai thường trực tại Trung tâm Huấn nghệ Gia đình để xin mẫu đơn miễn phí hoặc nhờ gửi thích cước bưu mẫu.

Một lần nữa, Bộ Lao Động xin nhắc lại là hạn chót xin mua xe trả góp là 30-11-65.

**H** TIẾP THEO TRANG I

cho tất cả đạo hữu tới làm phận sự và Trung tướng đã trao cho Thượng tọa chánh đại diện Miền Vinh Nghiêm chi phiếu 10.000.000đ để góp công đức của Chánh phủ vào công trình xây cất Chùa Miền Vinh Nghiêm.

Trung tướng nhấn mạnh là «Nội các chiến tranh giúp công đức vào một công tác cố tính cách thiêng liêng chứ không nước đúng tiền để mua chuộc tôn giáo».

Trong phần đáp từ, Thượng tọa Thích Tâm Giác đại diện tất cả tăng đồ Phật giáo cảm ơn mức quà quý hóa của chính phủ đã góp công vào việc xây cất chùa để tạo tiền tự do tín ngưỡng dưới dân tộc đến hòa bình và hạnh phúc.

Vào lúc đó, ban tổ chức loan báo TT Ng. cao Kỳ, Chủ tịch U.B. HPTƯ và phái nhân đến. Tất cả mọi người hiện diện vỗ tay hoan hỉ đón TT và phái nhân trong ban tổ chức bao thính ba hồi chuông trống để TT và phái nhân lần lượt trước Tam Bảo.

Thượng tọa Thích tâm Giác cung thỉnh Thiếu tướng cho vài lời, nhưng Thiếu tướng nói: «không ai đến đây để phát biểu nói». Trung tướng Ng. hữu Cơ, đại diện Thiếu tướng và cũng là một phật tử đã nói hồi rồi».

Thiếu tướng cũng nói tiếp là trước cảnh tự mỹ Thiếu tướng như lại 20 năm về trước ở miền Bắc xa xôi khi đi theo các bậc cha mẹ đi chùa, Thiếu tướng trước mong một ngày nào đó được trở về thăm viếng nơi thiêng xưa cảnh đẹp, được xây lại đúng chùa mà Vua Công đã phát hiện hết.

Th tướng còn tiếp là xin cảm tạ đã tặt cả các đạo giao lấy tinh thương yêu bình đẳng thân thiện trong sáng dựng Đạo tộc hùng mạnh.

Thiếu tướng nhắc lại lời thân mẫu nói với Thiếu tướng khi xưa là «đừng bao giờ bắn thù ai cả» và Đức Phật cũng dạy chúng ta thế thì cho tất cả.

Sau đó Thiếu Tướng Chủ tịch và Trung tướng Phó Chủ tịch cùng ông Gian Đốc cơ quan Văn hóa Á Châu lần lễ ba cây, tượng trưng cho việc xây cất chùa và cùng các quan khách xem mô hình Chùa đặt tại trước cửa vào Tam Bảo.

Một tiệc trà thanh đạm chấm dứt buổi lễ hồi 18 giờ 30.

**C** TIẾP THEO TRANG I

đại học tại Giảng đường Luật khoa ngày 8-7-65.

Bộ sẽ bảo trợ tinh thần và giúp phương tiện cho tất cả các đoàn SV có thiện chí, có chương trình hoạt động xã hội trợ giúp cho đồng bào bước cho chính các sinh viên.

5) Trong tinh thần của chính sách của Bộ đã đề trợ cấp theo lối yên cầu của các nhóm SV thiện chí như sau, trong thời gian từ 23-6-1965 đến nay.

— ho phép Hội Tương tế SV (Wus) xử dụng một biệt thự lầu tại Kiều Lệ Xuân, Phương Mai, Xuân Trang, Tuyết Hồng, Xuân Dung, Châu Kỳ, Thanh Sơn, Điệp Tùng, Phi Thoàng, Nguyễn đình Nghĩa, Văn Sơn, Tuấn Đăng, Lữ Liên. :: Quái kiệt Trần văn Trạch ::

# Đặc biệt THIÊN TÀI QUỐC TẾ : IRON JAWS WILSON

Nam Mỹ đã đem hàng sắt biểu diễn thiết hài vừa cân 6 chiếc ghế người quay cuồng như động cơ độc đáo

## 5 ban kích động nhạc danh tiếng hiện nay như :

AVT, Les Pénitents, Les Vautours, Les Fantômes, Les Cavaliers — 2 nữ diệu «SEXY» do thần nữ Xuân Trang và nữ thần Tuyết Hồng trình diễn hấp dẫn — Đặc nhứt vô nhị tiếng sáo thần Nguyễn đình Nghĩa, và tiếng hát Phương Dung —

## Vở kịch : LÒNG NGƯỜI — của CHÂU KỲ —

Vé có bán trước tại rạp sáng Thứ Tư, xin quí vị lấy vé sớm để tránh cảnh chen chúc

Đại nhạc hội MIỀN NAM Ban tổ chức kính mời

**O** TIẾP THEO TRANG I

đo gì một ít quan liên lạc không thể quan sát được quân và lâm đầu để quanh kích thì bộ binh rất có thể bị, thật bại nặng nề trong chiến vụ giữa an ninh trong và ngoài.

Nhờ vậy mà mỗi lần bộ binh tại chiến lũy VC trong, bộ binh có thể đến nơi đó cấp kỳ để tiêu VC. Sau khi chúng cảm đang choáng váng vì bom nổ.

Một Trung sĩ thuộc Lực Lượng Đặc Biệt hiện thi hành nhiệm vụ trên trực Sự Đoàn I Kỵ Binh Không Vận đã kể: «Một cảnh ngoạn mục trong đời tôi chưa bao giờ được gặp đó là lần phóng phóc cơ B-52 đội bom bắt thình lình tại chiến khu VC. Sau khi phi cơ hoàn tất nhiệm vụ tại các mục tiêu. Ngay lúc đó những tên VC còn đang choáng váng, lão đảo ngã vào cảnh tay chúng tôi và hỏi... «cái gì thế.»

Đã đành nhiệm vụ chính là do phóng phóc cơ thi hành, nhưng rất nhiều trường hợp gánh chịu những công tác bắn thiu để dem lại an ninh cho dân chúng phải cần đến sức cố gắng phi thường của bộ binh.

Trong giây lát ngay sau khi phi cơ tấn công rời khỏi vùng, hàng ngũ trực thăng tại chỗ, xuất từ một nơi trực thăng sẵy bay luyện trên không sào sáng chỗ lệnh, và phải kín mục tiêu. Sau 1 vài phút, phóc binh hàng năng thi hành nhiệm vụ bắn vào đồn trú VC ở đăng xa. Rồi đến lượt bộ binh mở cuộc hành quân tiêu diệt địch trong những cuộc hành quân này chiến binh thường ý họ hăng mà tấn vẫn đã quá là binh thường cứ trong 1 cuộc hành quân 1 chiến sĩ HĐ là thật mạng.

Một Trung sĩ nhất Hoa kỳ nói với tôi rằng mặt trong những thư ngày hiếu phụ đăng kể là bàn chống Việt Cộng đặt trong khu chiến thuật. Đó là những chống mái nhọn gai nhỏ đươn dài. Những thứ này có thể đục thủng giày tây cảm vào bàn chân khiến chân bị thương. Trung sĩ nói tiếp «Nhưng cho đến nay tôi vẫn chưa bị đến chống. Chúng tôi đã đặt dọng những miếng đọn chân để chế mắt cá và ống chân là nơi mà chống hay xuyên vào. Không thể nhìn thấy chống nằm trong bụi cỏ mọc cao. Chỉ cần dẫm nhẹ lên chống là chống có thể xuyên qua».

Những cuộc hành quân đang được tiếp tục trong miền Cao nguyên Trung phần, và VC đang được học hỏi lần đầu những gì sẽ đến khi chi bộ khi mà Không quân và Lực quân cộng lực chiến đấu.

**D** TIẾP THEO TRANG I

mặt vụ Trần Kim Tuyến đưa bức thư của B.S. Đẩu gửi cho bức này để mặt vụ đưa ra tòa phạt B.S. Đẩu hay lết quả cuộc bắn cử ở quận nhì.

Mặc dầu không lợi dụng được nghị trường để dẫn tranh hợp pháp, B.S. Đẩu đã cố gắng thi hành đúng đối lập trong vòng pháp luật. Những hoạt động của B.S Đẩu đã làm cho Diệm, Nhu và bọn gia nô sốt hận, tìm mọi cách để hạ uy thế, hãm hại B.S. Đẩu.

Ngày 11-11-60, cuộc Cách mạng bùng nổ. Trung tướng Nguyễn chánh Thi, hồi hay giờ là Đại tá Tư Lệnh Lê đoàn nhảy Dù, chỉ huy cuộc Cách mạng lật Diệm. Nhân đó mà B.S. Đẩu tham gia với tư cách ký viên Chánh trị.

Cuộc Cách Mạng 11-11-60 bị thất bại. B.S. Đẩu bị Diệm, Nhu bắt giam, tra tấn cực kỳ dã man suốt 1 năm giời. Và sau đó, ngày 7-7-63 Diệm Nhu đưa B.S. Đẩu ra trong tòa án Quân Sự Đặc Biệt. Uy viên Chánh Phủ đã được lệnh của Diệm Nhu phục các nhà Cách Mạng đã lập như Cụ Phan Khắc Sửu, B.S. Phan quang Đán.

BS Phan quang Đán bị kêu án 7 năm khổ sai rồi bị đày ra Côn đảo nhưng chỉ 4 tháng sau, Cách Mạng 1-11-63 thành công. BS Đẩu và các đồng chí chính thức của BS được tự do trở về đất liền.

(CÒN NỮA)

# Ao Thả Vịt

(Tiếp theo trang 1)

*Trần Ác, mình nơi cho cô Châu thị Ánh rằng, cô sẽn là người rất đường hoàng, ngoan ngoãn, không có mánh lớn cướp chồng ai. Chỉ vì ông sẽ quan ấy, nói đó rất tốt, rằng chưa hề có vợ con, lại làm bàn lỉ lắm bắt, lỉ chức gần tiếc lại nhà Hàng rất tiền đình, nên cô tin người, trông người đàn ông thực tình chưa vợ. Ngờ đâu, khi vào đã đăng thuyết, sự thật mới tâm tâm đã nỗ...*

*Thôi cô Ánh ơ, ở đời cái gì cũng là số kiếp. Rằng mà chịu, cũng như Kha Trần Ác đang chịu đựng số phận mình, giải phẫu liền miền...*

# Chia buồn

Được tin chú

**Phạm quốc Đạt**

con của ông Phạm đình Hân vừa từ trần tại bệnh viện Grall, ngày 4-11-65. Thành thực chia buồn cùng bạn Phạm đình Hân và cầu chúc linh hồn chú ấy sớm siêu thoát nơi bến kia thế giới loài người.

CHÚ-TỪ

**N** TIẾP THEO TRANG I

của Lincoln, của Kennedy và họ đã gặp những tên khùng lỉ CS bắt tại những người hiền lành tỉ hoa Giao Chỉ. Mấu anh hùng nổi dậy, người Mèo bên nhào tới, tất tai Cộng Sản như bọ đã tất tai, đã đít Cộng Sản ở Cao Ly, ở Đức vừa vân... Vậy người Mèo sang đây giúp dân Giao Chỉ chống bọn cho chết Cộng Sản với tinh thần anh hùng, không vụ lợi. Đưa sáo, người bọn Cộng Sản bảo người Mèo vụ lợi ở Giáo Chỉ là bắt cóc!

Vàng người Mèo thật là một anh hùng. Họ qua đây, tự cổ ân thực phẩm riêng của họ, sống riêng khu vực của họ, giải trí riêng rạp hát của họ nhưng thực tâm, họ muốn sống chết với chúng ta. Bằng chứng là bỏ đã ra 70 mua bán ở một các nhà cạnh tự sở của «Hội Phân Giao Chỉ». Mọi việc xảy ra một cách «riêng rẽ» tất bình thân. Cho tới bên bom khẩn nạn Việt Cộng cũng phải

**F** TIẾP THEO TRANG I

Nhưng trường hợp bức thư của tướng walt thì khác. Ông không chịu trách nhiệm về việc công bố bức thư của ông.

Hiện nay có một viên chức cao cấp nghĩ rằng cần phải tăng cường thêm binh sĩ Mỹ ở VN (hiện có 148.000 binh sĩ Mỹ ở Việt Nam) và cần oanh các mục tiêu quan trọng ở Bắc Việt, chẳng hạn như thủ đô Hà Nội.

(Còn nữa)

Thường trực hàng tuần **CHÚA NHỰT 7-11-65** Tại rạp mây lạnh **QUỐC THANH**

Đúng 9 giờ 15 sáng

# ĐẠI NHẠC HỘI MIỀN NAM

DO DUY NGỌC TỔ CHỨC

**TỔNG HỢP NHỮNG TÀI DANH SÂN KHẤU MIỀN NAM**

**Một chương trình vi đại, đẳng tin nhiệm : và đây đủ danh ca như**

— Hùng Cường, M. h Hiếu, Nhựt Trường, Phương Dung, Tú Phượng, Thanh Tuyền, Phước Vân, Phương Hoài Tâm, Thanh Lan, Mỹ Dung, Thanh Phong, Kiều Lệ Xuân, Phương Mai, Xuân Trang, Tuyết Hồng, Xuân Dung, Châu Kỳ, Thanh Sơn, Điệp Tùng, Phi Thoàng, Nguyễn đình Nghĩa, Văn Sơn, Tuấn Đăng, Lữ Liên. :: Quái kiệt Trần văn Trạch ::

**Đặc biệt** THIÊN TÀI QUỐC TẾ : **IRON JAWS WILSON**

Nam Mỹ đã đem hàng sắt biểu diễn thiết hài vừa cân 6 chiếc ghế người quay cuồng như động cơ độc đáo

**5 ban kích động nhạc danh tiếng hiện nay như :**

AVT, Les Pénitents, Les Vautours, Les Fantômes, Les Cavaliers — 2 nữ diệu «SEXY» do thần nữ Xuân Trang và nữ thần Tuyết Hồng trình diễn hấp dẫn — Đặc nhứt vô nhị tiếng sáo thần Nguyễn đình Nghĩa, và tiếng hát Phương Dung —

**Vở kịch : LÒNG NGƯỜI** — của CHÂU KỲ —

Vé có bán trước tại rạp sáng Thứ Tư, xin quí vị lấy vé sớm để tránh cảnh chen chúc

Đại nhạc hội MIỀN NAM Ban tổ chức kính mời

# 1 xuất hát đặc biệt, chưa từng có từ xưa đến nay

*— Hàng ngàn khán giả phải ra về vì không mua được vé của TÙNG LÂM ĐẠI NHẠC HỘI.*

**Nên chúng tôi tổ chức lại xuất hát đặc biệt vào 5giờ Chiều Thứ Bảy**

## 6-11-65 tại rạp QUỐC - THANH

- Chỉ còn xuất hát này—Danh Tài Nam Mỹ : IRON JAWS WILSON sẽ trở về Mỹ Quốc — Hãy xem IRON JAWS WILSON với những màn mới và độc đáo và một thanh phần sáng sủa đặc biệt :
- *BA-VÂN — TRẦN-VĂN-TRẠCH — HÙNG-CƯỜNG — VĂN-HÙNG — LA-THOẠI-TÂN — BÁCH-LAN-THANH — MINH - HIẾU — PHƯƠNG - DUNG — PHƯƠNG - TÂM — TÚY-PHƯỢNG — YẾN-VÂN — ANH-TUYẾT — TÙNG-LÂM — XUÂN-PHÁT — HOÀNG-MAI — PHI-THOÀN — THANH-VIỆT — KHA-NÂNG — CHÂU-HI — TƯỜNG-VI — DIỄM-KIỀU.*
- Ca sĩ số 1 Đài phát thanh Huế : Cô THÚY LINH
- Ban kích động nhạc : AVT
- Ban kích động nhạc : HUỲNH-HOA - TÚY-PHƯỢNG
- XUÂN-PHÁT và Vũng Cô bài bước.
- Ban sáo TIỂU ĐỊA BÀNG HOÀNG BIỂU

**3 VỞ KỊCH MỚI CƯỜI VỞ RẠP :**

- *VÕ ĐẠI BẢNG BÁN PHỞ : của XUÂN-PHÁT*
- *VÕ QUÍT DẪY MÓNG TAY NHỌN : của TÙNG-THANH*
- *HÃO HỌA PHÔNG NHÀ : của VŨ-ĐỨC-DUY*

**(Đặc biệt : Quái Kiệt Ba Vân sẽ nhảy TWIST)**

TÙNG-LÂM kính mời

Vé có bán trước tại rạp từ thứ năm.

# RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

**Cần gấp** 4 thợ Hớt tóc dọi sóng mới lành nghề. Lương tháng 4.000đ. Hỏi tiệm Hớt tóc mây lạnh LÊ HOA 49 Trần hưng Đạo Saigon (vào gần lăm việc)

**Cần** 1 người biết thuốc thơn (thợ kỹ thuật đánh máy) thông thạo công việc nhà thuốc. Hỏi : 23 Biên Hòa LÊ VĂN LÊ.

**Bán:** Taunus Fanlout. EC 8... Austin Mini Van ED toàn hảo. Austin Sport LB... Anglia Fourgonnette EB 7... Peugeot 403 Camionnette ED... Xem xe số 222 Trần Quang Khải

**Bán** giáp 2 căn nhà số 107-109 Đường Trần Quang Diệu dài thật rộng ngang 9m40 dài 32m.

Muốn mua xin hỏi địa chỉ trên đây.

**Cần thuê** Công chức độc thân, đứng đắn, cần thuê một phòng để ở vùng Phú Nhuận (tư 2000đ đến 3000đ một tháng)

Hỏi ông SAN. 24/8 Đinh tiên Hoàng Đakao hoặc ông Giao Bảo Sóng (buổi sáng).

**Bịnh trĩ đừng quên Đó ở Y Sĩ Trần văn Hải**

CHỮA BỊNH TRĨ : Trĩ, Mạch lươn, Trôn trĩ, đi tiểu ra máu, bịnh ngứa ngáy vùng Quí Vị nào mắc phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại tới ngay đến Phòng Mạch tôi tại ngay số 419/34 (kế số 417) Lê văn Duyệt Hà Hưng Saigon, trong tận tâm sẽ chữa, ở xa có phương dược dùng bịnh.

KN số 426 BYT ngày 4-10-62

# Đại hạ giá 999đ.

MỖI BỘ NỆM MOUSSE 1m00x2m (vải bọc tính riêng) tại tiệm TOÀN MỸ 533 Trần Hưng Đạo Saigon. (trước trường Huấn Luyện Cảnh Sát Đô Thị) nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm MOUSSE, gối MOUSSE của cách đang thích ứng, giường sắt đủ các cỡ. Đặc chưng vì bôi hiệu chuyển bán những loại hàng tốt, bảo đảm, bền và đẹp, nhưng giá hạ đặc biệt, yêu cầu quí khách đi khảo giá và xem hàng kỹ lưỡng để các hiệu khác trước khi đến bổn hiệu.

**IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CỦA NHẬT BẢO SỐNG**
**Số 106, Gia Long Saigon**
**Tiên bạc ngăn phiếu đề tên ÔNG QUẢN LÝ CAO. ĐẮC. TÍN**

**Minh ơi!**
*Đêm nay mình hẹn nơi đâu?*
**Ở VICTORIA**
VICTORIA là :
— Là nơi hẹn hò của những tài tử giai nhân.
— Là nơi giải trí của những người hào hoa phong nhã.
— Là nơi lý tưởng của những người sinh động.

**Khung cảnh** Huyền ảo Âm cúng Sang trọng
NIGHT CLUB VICTORIA
— 417 —
Vô đi Nguy Phú Nhuận

**Hoa Hậu tự tử**

KAMINOOTO vừa vẻ kỳ III làm mục tóc, mọc rậm, lông thưa, thân mảy vẻ. Thoa đầu mọc, dày III Tóc bạc, trắng mọc lên đen khiết nhuộm, dau bẩn rụng hết tóc bạc sau đầu, ghế chắc thành sẹo, mọc Kaminootô mọc nhanh made in Japan.

1) Sanh để da bụng bị nứt, bị nhăn, hãy mua ngay Crème Nhật làm mát vết nhăn ở bụng, ở mặt, hết mụn trứng cá tuyệt tăn nhang, hết nhăn, hết lang ben v.v... Thoa Crème Nhật, da sẽ trắng mịn như le tươi thơm như hồng thơm mát như cam.

2) Mua vẻ kỳ II thuốc nhuộm tóc đen «NGUYỄN TỪ» của Nhật.

3) Mỹ phẩm làm tuyệt bệnh Hôi Nách. 20đ — 50đ không khỏi trả lại tiền, bạn mắc cỡ không mua? không chưa? người bạn lòng sẽ phải chịu vạn GỬI chung thân!

4) Nhiều con ngày chảy xệ, hay bị rớt lại qua nhỏ, thuốc C.L.L.O thoa đến đâu chắc chắn bộ ngực nở nang to tròn theo ý mốn (loại mạnh)

5) Mới vẻ CELL làm tiêu tan mỡ bụng. Không có La thành cô Tạo, mập thành tơm kết quả mau. (Các thứ trên đã được Viện PAS TEURkiểm nhận No 337/HA ngày 13-5-64, (kết quả mỹ mãn)

Uốn tóc tặng thêm chai dầu Shampoo hay bình KEO Huc Ky hoặc 10 bản nhạc hay.

**VIỆN UỐN TÓC**
**ANH-SINH**
*561 Trần H Đạo gần Nancy*
ĐẶC BIỆT : CÓ ĐIỆN KIỂNG

Cầu 4 thợ phụ, lương cao cho vay tiền trước. Hoa Hậu thế giới đã tự nhận 1940.

**Chả cá**
Như ý - 80 Lý trần Quán Tân định
**CHI NHÁNH**
Nhà Lan 77 Đinh tiên Hoàng, Đakao là hai tiệm ăn ngon có tiếng từ 20 năm nay (Buổi sáng ở Nhà Lan có phở) Đặc biệt chiêu 2 tiệm chả cá, độ nhỏ la gung.
Chủ nhân kính mời

**Số Tử Vi** Xem Chỉ Tay, Bói Bài, Đoán số Tử vi, Đông Tây số mệnh giáo nghiệm, công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công Danh Khoa Cử Hôn Nhân Gia Đạo. Xuất Hành, Cầu Tài, Đau Yếu Thưa Kiện... Tìm người nhà. Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đông Thái số 182, Le Lai Saigon

**ỚN ỚN LẠNH!**
**SỢ NƯỚC ! SỢ GIÓ!**
Cơn GÓC RET, RÉT KINH NIÊN, sợ tắm nước lạnh, bắn thân đã được ăn uống hợp tiêu, hay sinh bụng, ngủ không ngon giấc, nóng mưa hay bị cảm, mũi một số mũi, nhạy mũi uống ngay :
**Thuốc DƯỠNG THÂN KIM-ĐIỀN**
Bán tại các tiệm thuốc Bắc và 361 Phan Đình Phùng — Saigon. K.N số 366 ngày 2-8-63.

**Coi tay coi số mạng**
Tương lai Nhà Tướng Số Lão Thánh
KHÁNH SƠN
184/7 Yen Đỗ. 30 năm trước ở Hànội đã coi cho Tổng quyền Paquier và Cựu Hoàng Bảo Đại (khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác).

**Trị Bạo lung nhức mỏi đau gân Chân run xuội và đau khắp xương**
NHỮNG NGƯỜI CÓ TUỔI THƯỜNG DÙNG THUỐC
**THẢO NAM SƠN**
*Bổ an giác lúc trở mùa*

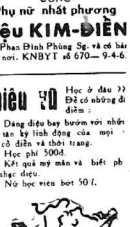
**Lớp KHIÊU VŨ**
**Tân kỳ** Johnny Tuấn
303 (Lầu 2) Ly Thái Tổ — Saigon
Do JOHNNY TUẤN và các bạn NAM NỮ — đã từng chiếm nhiều giải khiêu vũ — chỉ dẫn.
— Từng người, bắc đam mau biết
— Nhiều bạn mới, mới các vũ điệu BEBOP, TANGO, CHA CHA CHA, SURF, MASHED POTATO v.v...
ĐẶC BIỆT Lớp luyện vũ nữ, bảo đảm nhảy giỏi. Nữ học viên tính giá bạ.

**Đêm** UỐNG BỘ TIM THỌ THỂ HOÀN TÍNH QUANG
Khỏe tim dễ ngủ — An thần trừ choáng váng chóng mặt. Ngày uống BỘ THẬN TÍNH QUANG. Đại Bổ cực kỳ mạnh gân cốt, mắt, trí thấp, nhức mỏi đau lưng. Do Đông dược sĩ Trịnh công Sang chế, Phát hành số 18 đường Bùi Viện, và các tiệm thuốc Bắc có bán (KNBYT. Số 1095 ngày 30-9-64.)

**Phì nhiêu bá bổ hiệu KIM ĐIỀN**
Thuốc bổ trẻ em, mau lớn cân trắc xan lại, có bán khắp nơi và 361 Phan Đình Phùng — Saigon. K.N B.Y.T. số 97 ngày 27-7-62

**Kinh kỳ không đúng**
Trôi huyết xụt, đau bụng đau lưng Có bạch đới, xích dái,
UỐNG
**Phụ nữ khắp phương hiệu KIM-ĐIỀN**
361 Phan Đình Phùng Sg. và cả bài khắp nơi. KNBYT số 670— 9-4-6.

**Khiêu vũ** Học ở đâu ?? 192 cô nhưng đi điểm :
— Đang điệu bay bướm với nhịp bước tan kỹ linh động của một ... điệu vũ Tây tính trang.
— Học phí 500đ.
— Kết quả mỹ mãn và biết phi biệt nhạc điệu.
— Nữ học viên bốt 50 l.



Hãy tới lớp PHẠM THƯỜN 591/17 Trương minh Giảng cô Cind Vân Long trên 50m (đầu ...

# THÔNG CÁO

**CỦA BAN TỔ CHỨC KỶ NIỆM CÁCH MẠNG 11-11-60**

Để thắt chặt tình chiến hữu trong công cuộc tranh đấu bảo vệ và xây dựng đất nước, Ban Tổ chức được ủy nhiệm mời tất cả các chiến hữu trong cùng cuộc vượt nhà dậy dưới thời Diệm, như :

— Vụ 25 tháng 8-1960
— Vụ 11 tháng 11-1960
— Vụ 27 tháng 2-1962
Và các vụ khác...

tham dự lễ truy điệu các chiến sĩ Cách mạng đã vì nước hi sinh trong các vụ kể trên sẽ tổ chức tại Hội Trường Diên Hồng, số 46 Bến Chương Dương, vào hồi 9 giờ sáng ngày Thứ Năm 11-11-1965.

Sự hiện diện của tất cả quý chiến hữu ở buổi lễ rất cần thiết để nêu cao gương oanh kết và tinh thần C.M. Dân Tộc.

Ban Tổ chức trân trọng mời Quý Bạn liên lạc ngay với chúng tôi để góp ý kiến cho buổi lễ được trọng thể.

SAIGON, ngày 5.11.1965
T.M. Ban Tổ Chức
**TRẦN - BÁ - NHỰT**

*Địa chỉ liên lạc : 550 đường Trần hưng Đạo — D.T 37.407*

**10-11 TOÁN - LÝ - HÓA ĐỆ - TỪ**
G.S. LÊ-KIM-LUYỆN phụ trách
*2 Lớp mới, phương pháp mới, dễ hiểu*
Chiều 4g. ( Ghi tên giữ chỗ trước tại
Tối 7g. ( **PHAN-SÀO-NAM**
657 Phan Thanh Giản 657 Saigon

**Lớp Anh văn Hemingway**
Đã Khai giảng tại Trung Học Tự Thục
**LAM - SƠN** *Phan đình Phùng Saigon*
*số 61/2/105*
**Ngày 4-11-1965 đã mở các lớp khóa 3 tháng**
**8 Lớp Sơ Cấp, Trung Cấp, Thực Hành**
- Direct Method of English Book I, II III.
- 4 lớp Thông Dịch, Bổ Túc Sinh Ngữ đệ IV, II, I A.B.

*CHÚ Ý : Tất cả Học Sinh đã xa Trình Độ Anh Ngữ khảo đều được thu xếp dưới sự giám định của G.S Hồi Việt Mỹ (A.E. Dougherty) Tiến sĩ Ngôn Ngữ Học... H.ươn. J. Michel Ký Sư Điện Tử, Wayne L. Osgood, Cử Nhân Triết Học ; Dean fairchild Cử Nhân Toán Học Và trực tiếp giảng dạy Do G.S. Tạ Thúc Tăng Cử Nhân Luật Khoa, Tốt nghiệp Grad Khoa Đại Học Syracuse (Hoa Kỳ) Bửu Ngọt, Nguyễn sao Thanh G.S Lớp Anh Ngữ Nguyễn Ngọc Linh và Huỳnh thị Quang : Master of Arts in Education.*

**KỂ TỪ HÔM NAY 4.11-65**
Hân hạnh ra mắt quí vị tại rạp :

# REX

1 đại xuất phẩm tố máu quái đản, rùng rợn không thiếp cao độ...

**NGƯỜI MA TRONG HÍ VIỆN**

với :
HERBERT LOM
HEATHER SEARS
THORLEY WALTERS
MICHAEL GOUGH

Thể theo tác phẩm lừng danh của CASTON LEROUX. 1 đại xuất phẩm tuyệt tác, nhiều cảm giác mạnh trong một không cảnh ma quái ghê sợ thực hiện bởi nhà đạo diễn TERENCE FICHER (đạo diễn phim DRACULA)

Một phim đầy sự căng thẳng mãnh liệt và cùng không thiếp và hyển bí.

Màu Eastmancolor
Nói tiếng Pháp
Phụ đề Việt ngữ và Trung Hoa

*Biểu diễn mới ! Biểu diễn mới !*

**HỘP ĐÊM HOA LỆ NHẤT THỦ ĐÔ**
**TOUR D'IVOIRE**
**Số 10, Trần Hưng Đạo Điện thoại 23.193**

VỚI VŨ ĐOÀN
**ÚC-ĐẠI-LỢI DUO CAPRIS**
*với nhiều vũ điệu trên tuyệt bằng đã làm say mê khán giả Âu châu*
**Biểu diễn lần đầu tiên tại VIET-NAM**